

Библиографија

Књиге:

1. *Настава страног језика на филолошким студијама: теорија и пракса* (1996) [35]
2. *Первый диалог. Уџбеник руског језика за прву годину српских православних богословија* (2000), (2006) [74]
3. *Радостъ общения. Уџбеник руског језика за другу годину српских православних богословија* (2001), (2012) [86]
4. *Савремени уџбеник страног – руског језика: структура и садржај* (2002) [95]
5. *Путевима руске монашке духовности. Антологија руског стараштва XI-XIX века* (2003), (2004) [102]
6. *Савремена настава руског језика: садржаји, организација, облици* (2004) [114]
7. *Библиографија југословенске лингвистичке русистике (1985-1991)* (2004) [115]
8. *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика* (2006) [138]
9. *Настава и методика наставе руског језика у Србији у XIX и XX веку: прилози за историју* (2010) [210]
10. *Руски језик у теологији: обликовање теолошког текста, техника превођења* (2011) [235]
11. *Руско-српски и српско-руски теолошки речник = Русско-сербский и сербско-русский богословский словарь* (2012) [258]
12. *Сакрална комуникација: нормe, традиције, средства* (2013) [281]
13. *Руски језик у комуникацији и мисији Цркве: функционални стилови, ресурси, жанрови* (2014) [298]
14. *Поглед у теолингвистику* (2015) [313]

А. Књиге, студије и расправе, чланци, библиографије, рецензије, прикази

1986.

- [1] „Неодређене заменичке речи са постфиксима *-то*, *-нибудь*, *-либо* у руском језику и њихови српскохрватски еквиваленти“, *Живи језици*, год. XXVIII, бр. 1-4 (1986) 24-39.
- [2] „Интерогативне реченице у руском и српскохрватском језику“, *Прилози проучавању језика*, год. XXII, бр. 22 (1986) 71-99.

1987.

- [3] „Радован Кошутић и развој југословенске славистике. Славистички зборник, књ. 1, Београд: Савез славистичких друштава Србије 1986“, *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику*, књ. XXX, бр. 2 (1987) 186-190.

Приказ.

- [4] „В. В. Чумак, Типологија сказуемого в сербохрватском и восточно-славянских языках. Изд. "Наукова думка", Киев, 1985“, *Зборник Матице српске за славистику*, бр. 33 (1987) 196-199.

Приказ.

1988.

- [5] „Библиографија за 1986. годину расправа и дела из словенске и индоевропске филологије и опште лингвистике која су изашла у Југославији“, *Јужнословенски филолог*, књ. 44 (1988) 117-220.

Коаутор. Библиографија садржи 1567 јединица.

1989.

- [6] „Прилог конфронтативном проучавању синтаксичких категорија за изражавање квалитативности у савременом руском и српскохрватском књижевном језику“, *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику*, књ. XXXII, бр. 1 (1989) 114-124.

- [7] „Лингвистичке и лингвометодичке основе концепције нових дидактичких граматика руског језика у нас“, *Живи језици*, год. XXXI, бр. 1-4 (1989) 85-92.

- [8] „Библиографија за 1987. годину расправа и дела из словенске и индоевропске филологије и опште лингвистике која су изашла у Југославији“, *Јужнословенски филолог*, књ. 45 (1989) 233-376.

Коаутор.

Библиографија садржи 1595 јединица.

- [9] „Russistik. Die wissenschaftliche Zeitschrift für aktuelle Fragen des Russischunterrichts, Н. 1, Dieter Lenz Verlag, Berlin 1989. S. 1-115“, *Живи језици*, год. XXXI, бр. 1-4 (1989) 132-133.

Приказ.

1990.

- [10] „О граматици функционално-семантичких поља“, *Живи језици*, год. XXXII, бр. 1-4 (1990) 19-31.

- [11] „Библиографија за 1988. годину расправа и дела из словенске и индоевропске филологије и опште лингвистике која су изашла у Југославији“, *Јужнословенски филолог*, књ. 46 (1990) 165-278.

Коаутор.

Библиографија садржи 1665 јединица.

[12] „В. Зенчук, Е. Ђоканович-Михайлова, М. П. Киршова, М. Маркович, Учебник сербохорватског језика. Изд. Московског ун-та, Москва, 1986“, *Јужнословенски филолог*, књ. 44 (1990) 107-111.

Приказ.

[13] „Славист – часопис за славистику, Сарајево, 1990, бр. 1, 155 стр“, *Преводилац*, год. IX, бр. 3 (1990) 43-46.

Приказ.

1991.

[14] „О методским основама наставе руске ортографије на високошколском нивоу“, у: *Теоријске и методолошке основе наставе страних језика и књижевности на филолошким/филозофским факултетима у Југославији: зборник радова са друге међународне конференције 'Живи језици'*, Нови Сад 1991, 199-205.

[15] „Библиографија за 1989. годину расправа и дела из словенске и индоевропске филологије и опште лингвистике која су изашла у Југославији“, *Јужнословенски филолог*, књ. 47 (1991) 281-386.

Коаутор.

Библиографија садржи 1581 јединицу.

1992.

[16] „М. Радић-Дугоњић, Међујезички хомоними и пароними у руском и српскохрватском језику. 'Дечје новине', Горњи Милановац 1991, 149 стр“, *Преводилац*, год. XI, бр. 1-4 (1992) 44-46.

Приказ.

[17] „Лексички аспект високошколске наставе руског језика у српскохрватској говорној средини“, *Преводилац*, год. XI, бр. 1-4 (1992) 9-18.

[18] „Библиографија за 1990. годину расправа и дела из словенске и индоевропске филологије и опште лингвистике која су изашла у Југославији“, *Јужнословенски филолог*, књ. 48 (1992) 192-278.

Коаутор.

Библиографија садржи 1162 јединице.

1993.

[19] „Најновији уџбеници за учење руског језика издати у Русији“, *Живи језици*, год. XXXIV-XXXV, бр. 1-4 (1992-93) 229-231.

Приказ дела: В. И. Аннушкин и др., *Знакомиться легко - расставаться трудно*. Москва, 1991; Т. Н. Зинченко и др., *Пособие для внеаудиторной работы с иностранными учащимися*. Москва, 1990; И. Б. Голуб, Д. Э. Розенталь, *Сборник упражнений по русской орфографии и пунктуации*. Москва, 1990; И. Б. Голуб, Д. Э. Розенталь, *Разговорная практика на уроках русского языка*. Москва, 1990).

[20] „Настава језика струке у филолошком профилу (теоријске основе и курикуларна реализација)“, *Преводилац*, год. XII, бр. 1-4 (1993) 12-26.

[21] „Библиографија за 1991. годину расправа и дела из словенске и индоевропске филологије и опште лингвистике која су изашла у Југославији“, *Јужнословенски филолог*, књ. 49 (1993) 263-308.

Коаутор.

Библиографија садржи 855 јединица.

[22] „Значајан прилог упоредној лексикологији“, *Зборник Матице српске за славистику*, бр. 44-45 (1993) 269-270.

Приказ дела: М. Радић-Дугоњић, *Међујезички хомоними и пароними у руском и српскохрватском језику*, Горњи Милановац: Дечје новине 1991, стр. 149.

1994.

[23] „Личностные, методические и организационно-коммуникативные качества вузовского преподавателя РКИ и объективные инструменты их выявления“, *Русский язык и литература в современном диалоге культур. VIII международный конгресс преподавателей русского языка и литературы*, Регенсбург: Сборник докладов и сообщений МАПРЯЛ 1994, 192-193.

[24] „Методичка терминологија и могућности њене лексикографске обраде“, *Књижевност и језик*, год. ХLI, бр. 3-4 (1994) 75-80.

[25] „Образовни циљеви наставе руског језика у основној и средњој школи (теоријске основе и курикуларна реализација)“, *Настава и васпитање*, год. ХLIII, бр. 4 (1994) 273-283.

[26] „Допринос руских емиграната филолога теорији наставе руског језика у нас“, *Руска емиграција у српској култури XX века. том I*, Београд: Филолошки факултет 1994, 231-240.

Под насловом „Улога Наталије Радошевић и Петра Митропана у конституисању модерне русистичке лингводидактике у српској средини“ укључено у: *Настава и методика наставе руског језика у Србији у XIX и XX веку: прилози за историју*, Београд: Славистичко друштво Србије, Чигоја штампа 2010, стр. 136-147.

Објављено на руском језику: „Вклад русских эмигрантов-филологов в развитие теории преподавания русского языка в Сербии“, [В. сб.:] *Русская эмиграция в Югославии*. Российская академия наук, Москва: Институт славяноведения и балканистики, Кафедра славистики Белградског университета, "Индрик" 1996, 251-262.

[27] „Библиографија за 1992. годину расправа и дела из словенске и индоевропске филологије и опште лингвистике која су изашла у Југославији“, *Јужнословенски филолог*, књ. 50 (1994) 285-307.

Коаутор.

Библиографија садржи 420 јединица.

[28] „Мила Стојнић, Руска цивилизација. Центар за геопоетику, Београд 1994, 161. стр.“, *Зборник Матице српске за славистику*, бр. 46-47 (1994) 288-293.

Приказ.

1995.

[29] „Библиографија магистарских дисертација из методике наставе страних језика одбрањених на Филолошком факултету у Београду“, *Glossa*, бр. 1 (1995) 37-41.

Коаутор са Ј. Вучо.

Библиографија садржи 80 јединица.

[30] „Корелација наставе страног и матерњег језика“, *Настава и васпитање*, год. XLIV, бр. 4-5 (1995) 364-378.

[31] „Начела израде универзитетског удбеника страног језика струке (филолошки образовни профил)“, *Страни језик струке: зборник радова са саветовања 3.-4.6.1995*, Београд: Удружење универзитетских професора и научника Србије 1995, 165-173.

[32] „Библиографија докторских дисертација из методике наставе страних језика одбрањених на Филолошком факултету Универзитета у Београду“, *Glossa*, год. I, бр. 2 (1995) 54-55.

Библиографија садржи 9 јединица.

[33] „Библиографија монографских дела из области лингводидактике, социолингвистике и психоллингвистике изашлих на руском језику од 1991-1994.“, *Glossa*, год. I, бр. 3 (1995) 47-52.

Коаутор са Б. Вићентић.

Библиографија садржи 81 јединицу.

[34] „Библиографија за 1993. годину расправа и дела из словенске и индоевропске филологије и опште лингвистике која су изашла у Југославији“, *Јужнословенски филолог*, књ. 51 (1995) 387-420.

Коаутор.

Библиографија садржи 550 јединица.

1996.

[35] *Настава страног језика на филолошким студијама: теорија и пракса*, Београд: Филолошки факултет 1996, 284 стр. ISBN 86-80267-19-8.

Садржај (стр. 281-282):

1. Уводне напомене (7-18)

2. Дидактичке и психолошке претпоставке наставе руског језика на високошколском нивоу (филолошки профил) (19-63)

3. Компоненте система (99-247)

4. Закључак (249-156)

Извори (257-258)

Литература (258-279)

рец.: А. Терзић, *Славистика* 1 (1997) 176-177.

В. Раичевић, *Настава и васпитање* 2-3 (1997) 362-366.

[36] „Корелација наставе руског и српског језика у основној школи (теоријске основе и курикуларна реализација)“, *Настава и васпитање*, год. XLV, бр. 1 (1996) 32-47.

[37] „Методика наставе руског језика у српској говорној средини: традиција и перспективе (уз 50-годишњицу појаве Митропанових "Методских напомена")“, *Настава и васпитање*, год. XLV, бр. 3 (1996) 570-585.

У знатно прерађеном облику, под насловом „Правци развоја послератне методике наставе руског језика у српској (српскохрватској) говорној средини“, укључено у: *Настава и методика наставе*

руског језика у Србији у XIX и XX веку: прилози за историју, Београд: Славистичко друштво Србије, Чигоја штампа 2010 251-264.

- [38] „In memoriam: Професор др Стојадин Костић (1927-1996)“, *Настава и васпитање*, год. XLV, бр. 4-5 (1996) 839-841.

Прештампано под истим насловом у: *Зборник Матице српске за славистику*, бр. 52 (1997) стр. 357-362.

- [39] „О богослужбеном језику Српске Цркве у прошлости и данас“, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, књ. 25/2 (1996) 57-66.

- [40] „Контрастирање у високошколској настави руског језика (теоријске основе и курикуларна реализација)“, *Контрастивна језичка истраживања. Зборник радова са Петог међународног симпозијума (Нови Сад, 9.-10.12.1994)*, Нови Сад: Филозофски факултет 1996, 119-127.

- [41] „Библиографија за 1994. годину расправа и дела из словенске и индоевропске филологије и опште лингвистике која су изашла у Југославији“, *Јужнословенски филолог*, књ. 52 (1996) 239-270.

Коаутор.

Библиографија садржи 587 јединица.

- [42] „Библиографија дисертација из методике наставе руског као страног језика одбрањених у Руској Федерацији од 1985. до 1995. године“, *Glossa*, год. II, бр. 2-3 (1996) 59-62.

Коаутор са Б. Вићентић.

Библиографија садржи 23 јединице.

1997.

- [43] „Расправе о превођењу Светог писма у српској православној периодици“, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, књ. 26/1 (1997) 231-241.

Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, стр. 345-354.

- [44] „Методички погледи професора Радована Лалића“, *Славистички зборник: Славистичка истраживања Радована Лалића*, књ. 7-8 (1997) 73-83.

Укључено у: *Настава и методика наставе руског језика у Србији у XIX и XX веку: прилози за историју*, Београд: Славистичко друштво Србије, Чигоја штампа 2010, стр. 161-171.

- [45] „Русская и сербская антропонимия в лингвокультурологическом рассмотрении“, *Сопоставительные и сравнительные исследования русского и других языков, IV международный симпозиум (Белград - Нови-Сад, 8.-10.10.1996)*, Белград: Доклады. МАПРЯЛ etc. 1997, 283-289.

Прештампано под истим насловом у: *Русская и сербская антропонимия в лингвокультурологическом рассмотрении*, *Slavica Slovaca*, бр. 1 (1998) 18-25.

- [46] „Социјализацијски обрасци у уџбеницима руског језика за основну школу“, *Славистика*, књ. 1 (1997) 83-92.

- [47] „Расправе о богослужбеном језику код Срба (1868-1969)“, *Српски језик*, год. II, бр. 1-2 (1997) 197-211.

Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, стр. 291-306.

- [48] „Структура уџбеника и структура наставног процеса (прилог проучавању праксео-методичког аспекта унутарње структуре уџбеника инословенског језика)“, *Glossa*, год. III, бр. 3 (1997) 49-56.
- [49] „Русская и сербская ономастика и православная культура“, *Лингвистические и культуроведческие аспекты русского языка в сопоставлении с родным. Сборник трудов международной конференции (Пловдив, 11.-14.10.1996)*, Пловдив: Университет им. Паисия Хилендарског 1997, 224-227.
- [50] „Библиографија за 1995. годину расправа и дела из словенске и индоевропске филологије и опште лингвистике која су изашла у Југославији и Републици Македонији“, *Јужнословенски филолог*, књ. 53 (1997) 275-311.
- Коаутор.
Библиографија садржи 611 јединица.
- [51] „Библиографија радова Радована Лалића“, *Славистички зборник: Славистичка истраживања Радована Лалића*, књ. 7-8 (1997) 157-168.
- Коаутор са К. Ичин.
Библиографија садржи 212 јединица.
- [52] „Славистика, књ. 1 (1997). Изд. Славистичко друштво Србије, Београд, 1997, 211 стр“, *Glossa*, год. III, бр. 2 (1997) 95-97.
- Приказ.

1998.

- [53] „Теорија уџбеника руског језика и русистичка уџбеничка продукција у Србији и Југославији: традиција и перспективе“, *Славистика*, књ. 2 (1998) 189-196.
- У знатно прерађеном облику укључено у: *Настава и методика наставе руског језика у Србији у XIX и XX веку: прилози за историју*, Београд: Славистичко друштво Србије, Чигоја штампа 2010, стр. 265-275.
- [54] „Језик и стил дневничких записа Јустина Поповића“, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, књ. 27/1 (1998) 507-516.
- Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, 265-276.
- Под насловом *Дневнички записи оца Јустина Поповића* објављено у зб.: *Отац Јустин Поповић – живот и дело*. Зборник радова са научног скупа (Врање, 4. април 2009), прир. С. Денић, Врање: Православна епархија врањска 2011, 124-139.
- [55] „Језик и православна култура: правци истраживања“, *Зборник Матице српске за славистику*, бр. 54-55 (1998) 149-168.
- Објављено на руском језику: „Язык и православная культура: направления исследований“, *Вестник славянских культур*, бр. 3 (2000) 35-44.
- Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, 115-136.
- [56] „Сто двадесет година београдске русистике“, *Glossa*, год. IV, бр. 2 (1998) 39-49.
- [57] „Уџбеник инословенског језика: структура и садржај“, *Изучавање словенских језика, књижевности и култура у инословенској средини: међународни симпозијум поводом 120-годишњице Катедре за руски језик и 50-годишњице Славистичког друштва Србије*, Београд: Катедра за славистику Филолошког факултета, Славистичко друштво Србије 1998, 472-476.

- [58] „Из проблематике конфронтационе лингвокултурологије (ономастика и православна култура)“, *Српски језик*, год. III, бр. 1-2 (1998) 71-99.
Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, стр. 195-222.
- [59] „Библиографија за 1996. годину расправа и дела из словенске и индоевропске филологије и опште лингвистике која су изашла у Југославији и Републици Македонији“, *Јужнословенски филолог*, књ. 54 (1998) 261-335.
Коаутор.
Библиографија садржи 1203 јединице.
- [60] „Вредан прилог русистичкој уџбеничкој продукцији (Е. Колларова – Л. Б. Трушина, Встречи с Россией. Russki jazyk pre 1-2. ročník strednych škol. Slovenske pedagogicke nakladel'stvo, Bratislava, 1996, 310 str.)“, *Славистика*, књ. 2 (1998) 275-279.
Приказ.

1999.

- [61] „Пролегомена за расправу о нашем богослужбеном језику“, *Србистика*, год. II, бр. 1-2 (1999) 79-93.
Прештампано под истим насловом у: *Богословље*, год. XLIV (LVII), бр. 1-2, (2000) 149-163.
Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, стр. 277-290.
- [62] „Русское и сербское православие: лингвокултурологические аспекты“, *Лингвистические, культурологические и методические вопросы обучения русскому языку как иностранному (VII международный симпозиум)*, Велико Търново Великотърновски университет "Св. Св. Кирил и Методиј" 1999, 217-227.
- [63] „Још један прилог проучавању унутарјезичког превођења (Велипосна молитва у Пушкиновом препеву)“, у: *Мили Стојнић у част*, Београд: Славистичко друштво Србије 1999, 141-159.
Под насловом „Пушкин и свети Јефрем Сиријан (Велипосна молитва у Пушкиновом препеву)“ укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, 381-401.
- [64] „Проф. др Мила Стојнић као методичар и педагог“, у: *Мили Стојнић у част*. Славистичко друштво Србије, Београд, 1999, стр. 61-68.
У знатно прерађеном облику, под насловом „Русистичка и општа лингводидактика у делу проф. др Миле Стојнић“, укључено у: *Настава и методика наставе руског језика у Србији у XIX и XX веку: прилози за историју*, Београд: Славистичко друштво Србије, Чигоја штампа 2010, стр. 183-192.
- [65] „Два Пушкинова прпева“, *Славистика*, књ. III (1999) 32-39.
Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, стр. 401-408.
- [66] „Монашка цивилизација и језик (конфронтациони лингвокултуролошки приступ)“, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, књ. 28/1, (1999) 85-95.
Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, стр. 153-164.
- [67] „Конфронтациона анализа и теорија уџбеника страног (инословенског) језика“, *Контрастивна језичка истраживања – VI симпозијум (Нови Сад, 29.-30.5.1998)*, Нови Сад: Филозофски факултет, Југословенско друштво за примењену лингвистику 1999, 176-183.

- [68] „Руска лексика из религијско-црквене сфере и њена лексикографска обрада (социолингвистички и лингвокултуролошки приступ)“, *Творбена и лексичка семантика у српском и другим словенским језицима. Радови са IV лингвистичког скупа "Бошковићеви дани" (Подгорица, 8.-9.10.1998)*, Подгорица: Црногорска академија наука и умјетности 1999, 205-218.
Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, стр. 185-194.
- [69] „Сто педесет лет изучения русског језика в Србији“, *Вестник*, бр. 25-26 (1999) 68-70.
- [70] „Учебник РКИ и социализација ученика“, *Русский язык, литература и культура на рубезе веков - IX међународни симпозиум, МАПРЈЛ Тезиси докладав и соопшених*, т. 2, Bratislava: Asociacia rusistov slovenska MAPRJAL 1999, 225.
Прештампаано под истим насловом у: *Русский язык в центре Европы*, бр. 4 (2001) 116-117.
- [71] „Библиографија за 1997. годину расправа и дела из словенске и индоевропске филологије и опште лингвистике која су изашла у Југославији и Републици Македонији“, *Јужнословенски филолог*, књ. 55 (1999) 177-239.
Коаутор.
Библиографија садржи 919 јединица.
- [72] „Три нова наслова из лингвокултурологије В. В. Воробьев, Лингвокултурологија: теорија и методи. Москва 1997; В. В. Маслова: Введение в лингвокултурологию. Москва, 1997; Ю. Е. Прохоров, Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев, Москва, 1997“, *Славистика*, књ. 3 (1999) 295-300.
Приказ.
- [73] „In memoriam: Проф. др Вера Николић“, *Филолошки преглед*, год. XXVI, бр. 1-2 (1999) 291-294.
Прештампаано под истим насловом у: *Настава и васпитање*, 1-2 (2000) 301-305.

2000.

- [74] *Первый диалог: Уџбеник руског језика за прву годину српских православних богословија*, Београд: Свети архијерејски синод СПЦ 2000, 168 стр. ISBN 86-7405-051-4
2 изд. 2006.
Садржај:
Реч унапред (3)
Волео бих да сазнам (5-8)
1. Гласови и слова (9-20)
2. Урок первый: Знакомиться легко – расставаться трудно (21-35)
3. Урок второй: Наша жизнь в семинарии (36-51)
4. Урок третий: Вся семья вместе, так душа на месте (52-69)
5. Урок) четвертый: Жить – Богу служить (70-83)
6. Урок пятый: Приезжайте к нам! (84-97)
7. Урок шестой: Чем мы увлекаемся (98-110)
8. Урок седьмой: Человеку нужен друг (111-125)
9. Урок восьмой: Широка святорусская земля, и везде сольнышко (126-142)

10. Урок деветији: Свет Христов просвештае свех (143-153)
Руско-српски речник (154-166)

рец.: Б. Терзић, *Славистика* 6 (2002) 335-337.

[75] „Богдан Терзић, Руско-српске језичке паралеле. Београд, 1999“, *Славистика*, књ. 4 (2000) 307-309.

Приказ.

[76] „Конкурентност синтаксичких средстава за исказивање квалитативности у српском и руском језику (лингводидактички аспекти)“, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, књ. 29/1 (2000) 307-317.

[77] „Русистичка лингводидактика на размеђу векова“, *Славистика*, књ. 4 (2000) 115-122.
Укључено у: *Настава и методика наставе руског језика у Србији у XIX и XX веку: прилози за историју*, Београд: Славистичко друштво Србије, Чигоја штампа 2010, 294-302.

[78] „Сто педесет година руског језика у Србији“, *Славистика*, књ. 4 (2000) 315-319.

[79] „Комуникативни метод у настави руског језика као страног (основна начела и импликације за курикуларну и уџбеничку теорију)“, *Примењена лингвистика*, књ. 1 (2000) 82-92.

[80] „Родной язык в учебнике русского языка как инославянского“, *Состояние и перспективы сопоставительных исследований русского и других языков. V международный симпозиум (Белград – Ниш, 30 мая-1 июня 2000 г.)*, Београд: Славистичко друштво Србије 2000, 383-391.

[81] „Руски лингводидактички речници“, *Анали Филолошког факултета*, бр. 20 (2000) 427-437.

[82] „Функционални приступ у лингвокултурологији (култ Св. Николаја Мирликијског кроз призму конфронтационе руско-српске лингвокултурологије)“, *Српски језик*, год. V, бр. 1-2 (2000) 449-468.

Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, стр. 165-184.

[83] „Б. Станковић, Љ. Несторов, Граматика руског језика за основну школу. Београд, Завод за уџбенике и наставна средства, 1999“, *Славистика*, књ. 4 (2000) 293-298.

Приказ.

[84] „S. Jelinek et al., Радуга. Učebny sůbor pre vyučovanie ruštiny na strednych a jazykovych školach bez predchadzajúcej znalosti jazyka. Nakladateľstvo Fraus, Bratislava, 1997-99.“, *Славистика*, књ. 4 (2000) 279-282.

Приказ.

[85] „Вредна књига за русисте и србисте. Богдан Терзић: Руско-српске језичке паралеле. Славистичко друштво Србије, Београд, 1999.“, *Просветни преглед (Педагошка пракса)*, бр. 2063, (17. фебруар 2000) стр. 6-7.

Приказ.

2001.

[86] *Радостъ общенія: уџбеник руског језика за другу годину српских православних богословија*, Београд: Свети архијерејски синод СПЦ 2001, 250 стр.

2 изд. 2012.

Садржај:

Реч унапред (3)

О овој књизи и нашем будућем раду (4-5)

1. Урок первый: Язык до Киева доведет (6-29)
 2. Урок второй: Дорогами столетий (30-53)
 3. Урок третий: Сеять семена слова Божия (54-76)
 4. Урок четвертый: Единими усты и едином сердцем (77-94)
 5. Урок пятый: По Русской земле (95-115)
 6. Урок шестой: Ветви лозы Христовой (116-138)
 7. Урок седьмой: Да веселятся небесная, да радуются земная (139-159)
 8. Урок восьмой: Глаголом жги сердца людей (160-179)
 9. Урок девятый: Встречи с прекрасным (180-205)
 10. Урок десятый: Друзья мои, прекрасен наш союз! (206-228)
- Шта смо постигли ове године (229-231)
Руско-српски речник (232-245)

рец.: Б. Терзић, *Славистика* 6 (2002) 335-337.

[87] „Српски језик кроз призму хришћанске духовности, традиције и културе“, *Две хиљаде година хришћанства – духовност, култура и историја. Зборник радова са научног скупа (21.-22. август 2000)*, Деспотовац 2001, 39-53.

Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, стр. 137-152.

[88] „Комуникативно-индивидуализовани уџбеник руског језика: идеја и реализација“, *Савремене тенденције у настави страних језика. Зборник радова са симпозијума (Никшић, 9.-10. новембар 2000)*, Никшић: Универзитет Црне Горе – Филозофски факултет 2001, 195-214.

[89] „Црквенословенски језик на размеђу миленијума: проблеми и перспективе функционисања“, *Славистика*, књ. 5 (2001) 24-32.

Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, стр. 307-319.

[90] „Ка новој парадигми методике наставе руског језика у инословенској средини: идеја и реализација“, *Филолошки преглед*, год. XXVIII, бр. 1-2 (2001) 147-159.

[91] „Мотивациона функција културолошког уџбеника руског језика у инословенској средини: проблеми и решења“, *Зборник Института за педагошка истраживања*, бр. 33 (2001) 335-345.

Под истим насловом прештампано у: В. Раичевић (прир.), *Прилози методици наставе руског језика: од теорије ка пракси*, Београд: Завет 2006, стр. 29-38.

[92] „Д. Дамљановић, Руски језик у Србији. Уџбеници до 1941. године. Филозофски факултет, Београд, 2000.“, *Славистика*, књ. 5 (2001) 291-293.

Приказ.

[93] „Русский язык в центре Европы. Журнал Ассоциации русистов Словакии, 2. Банска Бистрица, 2000.“, *Славистика*, књ. 5 (2001) 290-292.

Приказ.

- [94] „Позив на сусрет. Е. Колларова, Л. Б. Трушина, Встречи с Россией (2). Братислава, 1998.“, *Славистика*, књ. 5 (2001) 273-275.
Приказ.

2002.

- [95] *Савремени уџбеник страног – руског језика: структура и садржај*, Београд: Завод за уџбенике и наставна средства 2002, 199 стр. ISBN 86-17-10119-9

Садржај (стр. 5):

1. Предикција уџбеника (11-56)
 2. Структура уџбеника (57-158)
 3. Садржај уџбеника (159-178)
 4. Закључна разматрања (179-184)
- Библиографски регистар (185-199)

рец.: Д. Дамљановић, *Славистика* 7 (2003) 488-490.

- [96] „Пројекат серије уџбеника руског језика за теолошки образовни профил“, *Славистика*, књ. 6 (2002) 189-196.

Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић, 2006, стр. 423-432.

- [97] „Русистичко образовање данас: проблеми и перспективе“, *Филолошки преглед*, год. XXIX, бр. 1 (2002) 67-78.

- [98] „Проблеми опште лингвистике у светлости православне теологије“, *Богословље*, год. XLVI (LX), 1 (2002) 95-109.

Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, стр. 43-56.

- [99] „Систем наставе руског језика на студијама теологије: теоријски аспекти и импликације за препаративну етапу“, *Богословље*, год. XLVII (LXI), бр. 2 (2002) 229-258.

Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, стр. 433-462.

- [100] „Реформа духовног образовања у Руској православној цркви данас“, *Гласник: службени лист Српске православне цркве*, год. LXXXIV, бр. 8 (2002) 201-205.

- [101] „Н. Каверин (ред.), Богослужебный язык Русской церкви. История. Попытки реформации. Изд. Сретенского монастыря, Москва, 1999, 411 стр“, *Славистика*, књ. 6 (2002) 305-308.

Приказ.

2003.

- [102] *Путевима руске монашке духовности. Антологија руског стараштва XI-XIX века*, Крагујевац: Каленић 2003, 511 стр.

2. изд. 2004.

Садржај (стр. 5-7):

1. Реч о овој књизи (9-12)
 2. Живот и учење духоносних стараца (13-185)
- Извори и литература (186-192)
Избор из дела (193-511)

[103] „Преглед најновије руске уџбеничке и приручне литературе намењене овладавању црквенословенским језиком“, *Славистика*, књ. 7 (2003) 439-443.

Приказ.

[104] „Социолингвистически аспекти црквенославјанског језика сегадња“, *Зборник Матице српске за славистику*, бр. 63 (2003) 105-118.

[105] „Конфронтациона лингвокултурологија и нова парадигма наставе српског језика као страног“, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, књ. 31/1 (2003) 229-239.

[106] „Метакогнитивна функција савременог уџбеника руског језика у инословенској средини: проблеми и решења“, *Уџбеник у настави страних језика: зборник радова са симпозијума (Никшић, мај 2002)*, Никшић: Универзитет Црне Горе – Философски факултет 2003, 75-94.

[107] „Словенски језици пред изазовима глобализације: поглед из перспективе теологије“, *Славистика*, књ. 7 (2003) 33-44.

[108] „Православље и језичка глобализација“, *Хришћанство и европске интеграције: зборник радова са конференције ‘Хришћанство и европске интеграције’ (Београд, 8.-9.2.2003)*, Београд: Хришћански културни центар – Konrad Adenauer Stiftung 2003, 81-107.

Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, стр. 57-78.

[109] „О неким лингвистичко-комуниколошким аспектима литургије (прилог проучавању комуникативних функција литургијског дискурса)“, *Богословље*, год. XLVIII (LXII), бр. 1-2 (2003) 41-74.

коаутор: са Р. Бајић

Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, стр. 79-114.

У скраћеном облику објављено на руском језику: „О комуникативних функцијах литургијског дискурса“, у: П. Пипер, И. А. Стернин (ред.), *Комуникативно поведење славјанских народа. Руски, серби, чеши, словаки, пољаци*, Воронеж: ВГУ 2004, стр. 146-178.

[110] „Сећање на проф. др Милу Стојнић“, *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику*, књ. 46, бр. 2 (2003) 225-227.

[111] „Значајна студија о црквенословенском језику данас (Н. Балашов, *На путу к литургијскому возрођењу*. Изд. Културно-просветитељског центра «Духовна библиотека», Москва, 2001, 508 стр.)“, *Славистика*, књ. 7 (2003) 457-460.

Приказ.

[112] „М. Маркович, Е. Јоканович-Михайлова, М. П. Киршова, В. Н. Зенчук, Србски језик. Учебник. Међународни универзитет бизнеса и управлења, Москва, 2002, 492 стр.“, *Славистика*, књ. 7 (2003) 502-506.

Приказ.

[113] „Тенденције у реформи образовања на почетку XXI века и импликације за српску црквену просвету“, *Годишњак Православног богословског факултета у Фочи*, год. II, бр. 2 (2003) 21-33.

Прештампано у: *Истина*, год. V, бр. 9-11 (2004) 272-286.

2004.

[114] *Савремена настава руског језика: садржаји, организација, облици*, Београд: Славистичко друштво Србије 2004, 440 стр. ISBN 86-7391-011-0

Садржај (стр. 5-10):

1. Приступ методици (11-39)
 2. Педагошке, психолошке и лингвистичке основе наставе руског као инословенског језика (40-88)
 3. Базичне категорије методике (89-116)
 4. Обучавање аспектима руског језика у српској говорној средини (117-195)
 5. Обучавање видовима говорне делатности (196-250)
 6. Управљање наставним процесом (препаративна етапа наставе) (251-293)
 7. Оперативна етапа: организација наставе (294-366)
 8. Посебне форме извођења наставе (367-383)
 9. Рад на тексту и песми (384-391)
 10. Етапе и профили у настави руског језика (392-423)
 11. Наставник као чинилац реализације наставе (424-438)
- Литература (439-440)

рец.: Д. Дамљановић, *Настава и васпитање* 2-3 (2004) 314–316.

Б. Станковић, *Славистика* 9 (2005) 407-408

[115] *Библиографија југословенске лингвистичке русистике (1985-1991)*, Нови Сад: Матица српска 2004, 147 стр. ISBN 86-86351-32-0

Коаутор са Р. Трнавац.

Садржај (стр. 146-147):

1. Теоријска и дескриптивна лингвистика (9-54)
 2. Примењена лингвистика (55-98)
- Personalia, библиографије, хроника, прикази периодике (99-114)
Регистри (115-145)
Библиографија садржи 966 јединица.

рец.: Б. Терзић, *Славистика* 9 (2005) 423-424.

[116] „Рад на иновирању црквенословенске норме током XIX и XX века“, *Славистика*, књ. 8 (2004) 36-42.

[117] „Руски језик у измењеним околностима функционисања: нова стратегија наставе“, *Настава језика у реформи образовања: зборник радова са симпозијума (Никшић, 22.-23. мај 2003)*. Никшић: Универзитет Црне Горе – Филозофски факултет 2004, 81-102.

[118] „Функционална стилистика у настави српског језика као страног (филолошки образовни профил)“, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, књ. 32/1 (2004) 181-192.

[119] „Конфронтирање у високошколској настави граматике српског језика као страног“, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, књ. 33/1, (2004) 179-190.

Под истим насловом прештампано у: *Socjolingwistyka*, бр. 19 (2005) стр. 125-134.

- [120] „Дискусии о богослужбеном языке в Сербской Православной Церкви: исторический обзор и современное состояние“, *Церковь и время* 1 (26) (2004) 29-52.
- [121] „Конфронтирање у високошколској настави граматике српског језика у инословенској средини“, *Славистика*, књ. 8 (2004) 407-416.
- [122] „Проект 'Јзык и православна духовност': резултати и перспективи истраживања“, *Проекты по сопоставительному изучению русского и других языков (VI Международный симпозиум МАПРЯЛ, Белград, 1-4 июня 2004)*, Белград: Славистическое общество Сербии 2004, 106-114.
- [123] „Црквенославјански јзык в начале XXI столетия: проблемы и перспективы функционирования“, у: А. Градинарова (ред.), *Динамика языковых процессов: история и современность. К 75-летию со дня рождения профессора Пенки Филковой*, София: Херон Прес 2004, стр. 23-34.
- [124] „Језик и православна духовност: теоријске основе и правци истраживања“, *Богословље*, год. XLVIII (LXII), бр. 1-2 (2004) 149-175.
Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, стр. 15-42.
- [125] „'Приступио сам Ономе у Коме је извор живота' (образац савршеног идења за Христом у стваралачком подвигу Николаја Гогоља)“, у: Н. В. Гогољ, *Исповест*, Врњачка Бања: Пролог 2004, 144-155.
- [126] „Реч потекла из скривене клетки срца (Гогољева преписка као исповест и проповед)“, у: Н. В. Гогољ, *Преписка са пријатељима*, Врњачка Бања: Пролог, 2004, 339-355.
- [127] „В. Панайотов, Я. Бачваров (ред.), *Славистиката в началото на XXI век: традиции и очаквания*. СемаРШ, София 2003, 400 стр“, *Славистика*, књ. 8 (2004) 435-436.
Приказ.

2005.

- [128] „Из проблематике новије црквенословенске нормативистике: рад на иновирању црквенословенске норме у Русији током XIX и XX века“, *Зборник Матице српске за славистику*, бр. 67 (2005) 91-112.
Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, стр. 355-380.
- [129] „Функционални модел анализе удбеника страног (руског) језика: теоријско-методолошке основе“, *Славистика*, књ. 9 (2005) 243-251.
Прештампано у: В. Раичевић, *Методологија истраживања у методици наставе страних језика. Основни принципи и методи истраживања. Избор текстова*, Београд: Чигоја штампа 2009, стр. 36-42.
- [130] „Рецепција црквенословенског језика у српској говорној и социокултурној средини: савремено стање и импликације за језичку политику Цркве“, *Црквене студије*, бр. 2 (2005) 363-378.
Коаутор са Р. Бајић.
- [131] „Ка новој концепцији наставе црквенословенског језика (теоријске основе и курикуларне иновације)“, *Годишњак Православног богословског факултета Универзитета у Источном Сарајеву*, год. IV, бр. 4 (2005) 157-171.

Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, стр. 409-422.

[132] „Српски језик у литургијском функционисању: стање и перспективе“, *Српски језик*, год. X, бр.1-2 (2005) 377-401.

Коаутор са Р. Бајић.

Под истим насловом прештампано у: *Слово*, бр. 15-16 (2007) 91-118.

[133] „Презентација српске културе у уџбеницима српског језика као страног: теоријски оквир и конструкцијска решења“, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, књ. 34/1 (2005) 217-228.

Под истим насловом прештампано у: *Sociolingwistyka*, бр. 19 (2005) 115-124.

[134] „А. Г. Кравецкий, А. А. Плетнева, История церковнославянского языка в России (конец XIX – XX в.). Москва, ‘Языки русской культуры’, 2003, 400 стр.“, *Славистика*, књ. 9 (2005) 390-394).

Приказ.

[135] „Граматики Лаврентия Зизания и Мелетия Смотрицкого. Сост., подг. текста, научный комментарий и указатели Е. А. Кузьминовой. Москва, Издательство МГУ, 2004, 528 стр.“, *Славистика*, књ. 9 (2005) 404-406.

Приказ.

[136] „А. Градинарова (ред.), Динамика языковых процессов: история и современность. К 75-летию со дня рождения профессора Пенки Филковой. Изд. Херон Прес, София, 2004, 364 стр.“, *Славистика*, књ. 9 (2005) 401-403.

Приказ.

[137] „З. Кубурић, С. Дачић, Методика верске наставе. Изд. Центар за емпиријска истраживања религије – Чигоја штампа, Нови Сад – Београд, 2004, 178 стр.“, *Религија и толеранција*, бр. 4 (2005) 156-158.

Приказ.

2006.

[138] *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић, 2006, 463 стр. ISBN86-84183-13-4

Садржај (стр. 5-6):

1. Реч унапред (11- 12)
 2. Теоријско-методолошки оквир (15-42)
 3. Општа лингвистика кроз призму православне теологије (43-114)
 4. Језик и православна култура (115-276)
 5. Питања богослужбеног језика (277-380)
 6. Из проблематике примењене лингвистике (381-462)
- Белешка о аутору (463)

Рец.: Б. Терзић, *Славистика* 11 (2007) 424-428.

Е. Правда, *Язык и национальное сознание* 13 (2009) 126-128.

С. М. Спајић, *Лингвистичке актуелности* 23 (2013), 30–32.

П. Пипер, *Лингвистичка славистика: студије и чланци*. Београд: Славистичко друштво Србије, 2014, стр. 415-416.

- [139] „Културолошки приступ проучавању и настави црквенословенског језика“, *Славистика*, књ. 10 (2006) 39-49.
- [140] „Комуникативно понашање монаха у српској говорној и социокултурној средини (ситуативни модел анализе)“, *Зборник Матице српске за славистику*, бр. 69 (2006) 113-151.
Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, стр. 223-264.
У скраћеном облику објављено на руском језику: „Коммуникативное поведение монашествующих в сербской речевой и социокультурной среде (ситуативная модель анализа)“, у: И. А. Стернин, П. Пипер (ред.), *Коммуникативное поведение славянских народов*, Воронеж: Истоки 2006, 28-54.
- [141] „Функција трансмисије културе у удбенику страног (руског) језика: теоријски оквир и конструкцијска решења“. Четврти међународни интердисциплинарни симпозијум 'Сусрет култура', (Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, Нови Сад, 1.-2.12.2004), Нови Сад: Филозофски факултет 2006, стр. 763-772.
Под истим насловом објављено у: В. Раичевић (прир.), *Прилози методици наставе руског језика: од теорије ка пракси*. Изд. «Завет», Београд, 2006, стр. 39-47.
- [142] „Нови концепт русистичких студија: од визије до конкретних корака“, *Настава језика у реформи образовања: зборник радова са симпозијума (Никишић, 27.-28. мај 2004)*, Никишић: Универзитет Црне Горе – Филозофски факултет 2006, 35-50.
- [143] „О неких аспекта комуникативне културе старообрядцев“, у: И. А. Стернин, П. Пипер (ред.), *Коммуникативное поведение славянских народов*, Воронеж: Истоки 2006, 97-120.
- [144] „Нека питања презентације лексике у настави српског језика у инословенској средини (теоријски оквир и удбеничка реализација)“, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, књ. 35/1 (2006) 395-405.
- [145] „Динамизам језичких процеса у Српској православној цркви данас (стање и перспективе конкурентске богослужбене употребе црквенословенског и стандардног српског језика)“, *Socjolingwistyka*, бр. 20 (2006) 88-111.
Коаутор са Р. Бајић.
Под истим насловом објављено у: *Годишњак Православног богословског факултета Универзитета у Источном Сарајеву*, год. V, бр. 5 (2006) 35-64.

Укључено у: *Језик и православна духовност. Студије из лингвистике и теологије језика*, Крагујевац: Каленић 2006, стр. 319-344.
- [146] „Прилог дискусији о актуелним удбеницима и приручницима за наставу руског језика“, *Славистика*, књ. 10 (2006) 424-427.
- [147] „Руско старообредништво кроз призму лингвокултурологије (оглед функционалне анализе)“, *Црквене студије*, бр. 3 (2006) 143-172.
- [148] „Метазнања у удбенику страног (руског) језика“, у: А. Вујовић, И. Радовановић, Б. Требјешанин (прир.), *Иновације у настави страних језика*, Београд: Учитељски факултет Универзитета у Београду 2006, 5-15.
- [149] „Конвергентне и дивергентне тенденције у језичкој политици и језичком планирању словенских православних Цркава“, у: З. Милошевић (прир.), *Јединство православних Словена*, књ. 1, Сарајево: Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву 2006, 187-204.
- [150] „Традиции русского и сербского монашества в зеркале сопоставительной лингвокультурологии“, *Болгарская русистика*, бр. 3-4 (2006) 31-45.

Прештампано у: П. Пипер. К. Кончаревич (ред.), „Русский язык в исследованиях сербских славистов“, Белград: Филологический факультет Белградского университета 2015, 293-314.

- [151] „Црквенословенски језик кроз призму лингвокултурологије (оглед системско-структуралне анализе)“, *Зборник Матице српске за славистику*, бр. 70 (2006) 125-155.
- [152] „Актуелни методи и модели експертизе уџбеника страног (руског) језика: стање и перспективе“, *Примењена лингвистика // Linguistique appliquée*, бр. 7. (Изабрани радови са II конгреса ДПДС «Примењена лингвистика данас», Београд, 28-30. септембар 2006), Београд: Друштво за примењену лингвистику Србије, Филолошки факултет у Београду, Нови Сад: Филозофски факултет 2006, 34-41.

2007.

- [153] „Уџбеничко наслеђе Петра Митропана“, *Славистика*, књ. 11 (2007) 27-36.
Укључено у: *Настава и методика наставе руског језика у Србији у XIX и XX веку: прилози за историју*, Београд: Славистичко друштво Србије, Чигоја штампа 2010, 148-160.
- [154] „Русское старообрядчество: наследие в слове“, *Инновации в изучении русского языка, литературы и культуры. Международная конференция (Пловдив, 1-3 ноября 2006)*, Пловдив: МАПРЯЛ – Пловдивский университет им. Паисия Хиландарского, Общество русистов Болгарии 2007, 417-424.
Прештампано под истим насловом у: *Вестник Волгоградского Государственного Университета. Серия 2: Языкознание*, Волгоград 2008, стр. 22-26.
- [155] „О некоторых специфических маркерах метаструктуры литургического дискурса“, у: *Русская словесность в контексте современных интеграционных процессов. Материалы Второй международной научной конференции (Волгоград, 24-26 апреля 2007)* 2 тома, ур. О.В.Иншаков, Волгоград: Издательство Волгоградского Университета, 2007, т. 1, 630-635.
- [156] „О неким комуникативним, конструктивним, организационим и гностичким компетенцијама наставника страног (руског) језика (прилог расветљавању проблема интеракције наставника и уџбеника)“, *Улога наставника у савременој настави језика. Зборник радова са симпозијума (Никшић, 26.-27. мај 2005)*, Никшић: Универзитет Црне Горе – Филозофски факултет 2007, 17-32.
- [157] „Лингводидактичка примена модела лингвокултуролошког поља“, *Савремене тенденције у настави језика и књижевности: Зборник радова са симпозијума (Београд, 7-8. април 2006)*, Београд: Филолошки факултет 2007, стр. 9-17.
- [158] „О неким параметрима структурно-садржинског обликовања уџбеника српског језика као страног у инословенској средини“, *Српски као страни језик у теорији и пракси. Зборник радова са међународног скупа (Београд, 20-21. октобар 2006)*, Београд: Центар за српски језик као страни – Филолошки факултет 2007, 73-82.
- [159] „Межпредметные связи в обучении церковнославянскому языку в учебных заведениях Сербской Православной Церкви“, *Церковнославянский язык в системе современного религиозного образования: Материалы XV Международных Рождественских образовательных чтений. 31 января-1 февраля 2007. г.*, Москва: Круг 2007, 210-221.
Коаутор са З. Ранковићем.
- [160] „Новый подход к концепции обучения церковнославянскому языку в учебных заведениях СПЦ (теоретические принципы и актуальные решения в плане

- конструирования учебных программ)“, *Церковнославянский язык в системе современного религиозного образования: Материалы XV Международных Рождественских образовательных чтений. 31 января-1 февраля 2007 г.*, Москва: Круг 2007, 114-125.
- [161] „К вопросу о коммуникативных функциях литургического дискурса“, *Церковь и проблемы современной коммуникации. Материалы международной научно-практической конференции (Нижегород, 5.-7 февраля 2007)*, Нижний Новгород: Нижегородская Духовная Семинария 2007, 15-27.
Коаутор са Р. Бајић.
Прештампано и у: И. В. Бугаева (ред.), *Церковнославянский язык в системе современного религиозного образования: Материалы XV Международных Рождественских образовательных чтений. 31 января-1 февраля 2007 г.*, Москва: Круг 2008, стр.18-32.
- [162] „Древни руски манастирски типичи као материјал за проучавање комуникативног понашања монаха“, *Црквене студије*, бр. 4 (2007) 339-370.
У скраћеном облику објављено на руском језику: „Уставы российских монастырей XI-XVII вв. как материал для изучения коммуникативной культуры монашествующих“, у: И. А. Стернин, Л. Шипелевич (ред.), *Коммуникативное поведение славянских народов: русские, украинцы, белорусы, поляки, сербы*, Warszawa: Instytut Ruscystyki Uniwersytetu Warszawskiego 2007, стр. 75-95.
Прештампано под насловом: „Манастирские уставы на Руси в XI-XVII вв. как материал для изучения коммуникативной культуры монашествующих“, у: Н. Д. Барабанов, О. А. Горбань (сост.), *Мир Православия, вып. 7. Сборник научных трудов*, Волгоград: Волгоградского Государственного Университета 2008, с. 147-173.
- [163] „О једном лингвокултуролошком моделу дидактичке презентације лексики (модел лингвокултуролошког поља у настави лексики српског језика као страног)“, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, књ. 36/1 (2007) 439-447.
- [164] „О неким структурно-садржинским и функционалним параметрима савременог уџбеника руског језика у инословенској (српској) говорној и социокултурној средини“, у: *Уџбеник и савремена настава*, Београд: Завод за уџбенике 2007, 101-110.
- [165] „Новый подход к структуре учебника РКИ (теоретические принципы и решения в плане конструирования)“, *Мир русского слова и русское слово в мире. Сборник докладов II конгресса МАПРЯЛ (Варна, 21-25 сентября 2007.)*. Том 6 (2): *Методика преподавания русского языка (родного, неродного, иностранного)*, София: Heron Press 2007, 215-222.
- [166] „Прилог проучавању метаструктуре литургијског дискурса: начела организације и дискурсни маркери“, *Стил*, бр. 6 (2007) 179-190.
- [167] „Утицај руске емиграције на обнову и развој српске монашке духовности“, *Руска дијаспора и српско-руске културне везе. Зборник радова са међународног симпозијума (Београд, 23.-24. мај 2007)*, Београд: Славистичко друштво Србије 2007, 141-151.
Прештампано у: Б. Шијаковић (уред.), *Српска теологија у двадесетом веку: истраживачки проблеми и резултати*, књ. 7. Београд: Православни богословски факултет 2010, 36-44.
- [168] „Јзык сакралног в зеркале современной коммуникологии (опыт функционального анализа литургического дискурса в церковнославянском языке)“, *Сборник трудов Нижегородской Духовной Семинарии, вып. 5*, Новгород: Нижегородской Духовной Семинарии (2007) 335-348.
Коаутор са Р. Бајић.
- [169] „Из историјата наставе руског језика у духовним школама Српске православне цркве“, [У:] Б. Шијаковић (уред.), *Српска теологија у двадесетом веку:*

Истраживачки проблеми и резултати, књ. 2. Београд: Православни богословски факултет 2007, 260-273.

Коаутор са Д. Дамљановић.

У знатно допуњеном облику укључено у: *Настава и методика наставе руског језика у Србији у XIX и XX веку: прилози за историју*, Београд: Славистичко друштво Србије, Чигоја штампа 2010, стр. 13-33.

[170] „Ставови верника СПЦ према употреби српског језика у богослужењу (оглед социолингвистичке анализе)“, *Религија и толеранција*, бр. 8 (2007) 7-30.

Коаутор са Р. Бајић.

[171] „Лингвистика и теологија: сфере интеракције“, *Богословље*, год. LXVI, 1-2 (2007) 71-86.

[172] „Лингвистички коментар [уз поглавља *Питање богослужбеног језика и Помоћни преводи*]“, у: Н. Балашов, *На путу ка литургијском препороду. т. I*, Нови Сад: Беседа, 2007, 259-285.

[173] „О језичкој политици Цркве у контексту литургијске обнове (руска искуства из XX и с почетка XXI века)“, *Годишњак Православног богословског факултета Универзитета у Источном Сарајеву*, год. VI, бр. 6 (2007) 81-109.

[174] „Предговор“, у: Р. Бајић, *Богослужбени језик у Српској православној цркви: прошлост, савремено стање, перспективе*, Београд: Институт за српски језик САНУ 2007, 7-16.

[175] „Н. Б. Мечковская, Язык и религия. Лекции по философии и истории религий. Москва, 2006, 352 стр“, *Славистика*, књ. 11 (2007) 414-416.

Приказ.

[176] „В. Раичевић, Лексика и семантизација. Тематска условљеност лексике и њена семантизација у настави руског језика. Филолошки факултет, Београд, 2006, 194 стр“, *Славистика*, Београд, књ. 11 (2007) 416-418.

Приказ.

2008.

[177] „Лингвистичка карта сакралних језика Рах Slavia Orthodoxa из дијахронијске и синхронијске перспективе“, *Годишњак Православног богословског факултета Универзитета у Источном Сарајеву*, год. VII, бр. 7 (2008) 11-26.

[178] „Мултидисциплинарни приступ конструисању и експертизи уџбеника страног (руског) језика“, *Мултидисциплинарност у савременој настави језика: зборник радова са симпозијума (Никишић, 1.-2. јуни 2006)*, Никшић: Универзитет Црне Горе – Филозофски факултет 2008, 99-114.

[179] „Аутоконтрола, аутокорекција и аутоевалуација ученика посредством уџбеника страног (руског) језика: теоријски принципи и конструкцијска решења“, [У зб.]: Ј. Вучо (прир.), *Евалуација у настави језика и књижевности*, Никшић: Универзитет Црне Горе – Филозофски факултет 2008, стр. 39-52.

Под истим насловом објављено у: В. Раичевић, *Методологија истраживања у методици наставе страних језика. Основни принципи и методи истраживања*, Београд 2008, стр. 28-39.

[180] „Социолингвистички аспекти полилингвизма сакралних језика у оквирима Рах Slavia Orthodoxa“, *Зборник Матице српске за славистику*, бр. 73 (2008) 213-225.

- [181] „Литургијски дискурс као предмет интердисциплинарног проучавања“, [У зб.:] А. К. Гадомский, Ч. Лапич, *Хрестоматия теолингвистики. Chrestomatia teolingwistyki*, Симферополь: Универсум (Universum, Symferopol) 2008, 91-104.
- [182] „Православная аскетика и лингвокультурология: направления взаимодействий“, [В сб.]: Н. Д. Барабанов, О. А. Горбань (сост.), *Мир Православия, вып. 7. Сборник научных трудов*, Волгоград Волгоградского Государственного Университета 2008, 466-483.
- [183] „Лингвокултуролошка презентација ономастичке лексике у настави српског језика у инословенској средини“, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, књ. 37/1, (2008) 441-451.
- [184] „Непознати документи о универзитетској делатности Радована Кошутића“, *Славистика*, књ. 12 (2008) 389-402.
У проширеном облику објављено под насловом: „Делатност Радована Кошутића на Православном богословском факултету Университета у Београду“, *Српска теологија у XX веку: истраживачки проблеми и резултати*, књ. 4 (2009) 91-103.
Укључено у: *Настава и методика наставе руског језика у Србији у XIX и XX веку: прилози за историју*, Београд: Славистичко друштво Србије, Чигоја штампа 2010, стр. 90-105.
- [185] „Лингвистичка проблематика превођења Светог Писма у огледалу српске црквене периодике (1868-1970)“, [У:] Б. Шијаковић (уред.), *Српска теологија у двадесетом веку: истраживачки проблеми и резултати*, књ. 3. Београд: Православни богословски факултет 2008, 27-34.
- [186] „Лингводидактичко наслеђе проф. др Вере Николић“, *Славистика*, књ. 12 (2008) 72-81.
Укључено у: *Настава и методика наставе руског језика у Србији у XIX и XX веку: прилози за историју*, Београд: Славистичко друштво Србије, Чигоја штампа 2010, стр. 172-182.
- [187] „Патристички списи као извор за проучавање аскетске комуникативне културе“, *Црквене студије*, год. V, бр. 5 (2008) 81-105.
- [188] „Цели обучения церковнославянскому языку в условиях возрождения сербской православной культуры“, [В сб.]: И. Н. Морозова (ред.), *Духовно-нравственное, патриотическое образование и воспитание в традиции Православия: исторический опыт, актуальность возрождения в культуре современной России. Материалы международной научно-практической конференции. В 3-х т, т. 2. Челябинск* 2008, 12-18.
Коаутор са Р. Бајић.
- [189] „Уз питање о предмету конфронтационих лингвокултуролошких испитивања“, *Стил*, бр. 7 (2008) 151-161.
- [190] „Сопоставительные лингводидактические исследования в сербской русистике: итоги и перспективы“, *Изучение славянских языков, литератур и культур как инославянских и иностранных. Сборник докладов (VII Международный симпозиум МАПРЯЛ, Белград, 3-5 июня 2008 г.)*, Белград: Славистическое общество Сербии 2008, стр. 196-202.
На српском језику, под насловом „На путу ка руско-српској билингвометодички: конфронтациона лингводидактичка истраживања у српској русистици“ укључено у: *Настава и методика наставе руског језика у Србији у XIX и XX веку: прилози за историју*, Београд: Славистичко друштво Србије, Чигоја штампа 2010, стр. 286-293.
- [191] „Полемике о реформи духовног образовања у Руској православној цркви почетком XX века“, *Гласник: службени лист Српске православне цркве*, год LXXXIX, бр. 5 (2008) 153-155; *Црквени живот*, бр. 10 (2008) 99-101.

- [192] „In memoriam: Проф. др Пенка Филкова (1929-2007)“, *Зборник Матице српске за славистику*, бр. 74 (2008) 321-324.
- [193] „Значительный шаг навстречу пониманию другого и других“, [У зб.]: И. А. Стернин, *Теоретические и прикладные проблемы языкознания. Избранные работы*, Воронеж: Истоки 2008, 455-456.
Осврт на делатност Ј. А. Стерњина.
- [194] „Милош Јевтић, Славистички погледи Богдана Терзића. Партедон – Београдска књига, Београд, 2006, 173 стр“, *Зборник Матице српске за славистику*, бр. 74 (2008) 331-332.
Приказ.
- [195] „В. Раичевић, Општа методика наставе словенских језика у инословенској средини. Завод за уџбенике, Београд, 2007“, *Славистика*, књ. 12 (2008) 440-443.
Приказ.

2009.

- [196] „Теолингвистика: теоријско-методолошке основе, резултати, перспективе“, *Језик струке: теорија и пракса: зборник радова са међународне научне конференције (31.1.-2.2.2008)*, Београд: Универзитет у Београду 2009, 98-109.
- [197] „Функција индивидуализације и диференцијације у уџбенику страног (руског) језика: теоријски принципи и конструкцијска решења“, [У зб.]: Ј. Вучо, Б. Милатовић (прир.), *Индивидуализација и диференцијација у настави страних језика*, Никшић: Универзитет Црне Горе – Филозофски факултет 2009, 162-171.
- [198] „Odrodzenie liturgiczne w XIX-XX wieku oraz tendencje w polityce językowej poszczególnych słowiańskich kościołów prawosławnych“, [In:] P. Bortkiewicz et al. (red.), *Język religijny dawniej i dziś (w kontekście teologicznym i kulturowym). Materiały z konferencji (22-24 września 2008 w Gnieźnie)*, Poznań: Wydawnictwo „Poznanskie Studia Polonistyczne“ 2009, 263-270.
- [199] „Прилог проучавању међуратне славистике: русистички опус др Димитрија Ђуровића“, *Славистика*, књ. 13 (2009) 497-508.
У знатно проширеном облику, под насловом „Из историјата наставе славистике на Православном богословском факултету у Београду: др Димитрије Ђуровић (1882-1945)“, *Српска теологија у XX веку: истраживачки проблеми и резултати*, бр. 5 (2010) 167-182.
Под насловом „Заборављени прегалац међуратне славистике: др Димитрије Ђуровић (1882-1945)“ укључено у: *Настава и методика наставе руског језика у Србији у XIX и XX веку: прилози за историју*, Београд: Славистичко друштво Србије, Чигоја штампа 2010, стр. 115-134.
- [200] „Сто шездесет година наставе руског језика у духовним школама Српске православне цркве“, *Славистика*, књ. 13 (2009) 55-62.
- [201] „Графијско-ортографска обележја сакралног функционалностилског комплекса у српском и руском језику (из социолингвистичке и нормативистичке перспективе)“, *Зборник Матице српске за славистику*, бр. 75 (2009) 11-38.
- [202] „О некоторых принципах организации когнитивных содержаний при усвоении русского языка в инославянской (сербской) среде“, [В сб.]: Б. Станкович (ред.), *Русский язык как инославянский. Современное изучение русского языка и русской культуры в инославянском окружении*, вып. 1, Белград: Славистическое общество Сербии 2009, 33-41.

- [203] „Дидактички руско-српски теолошки речник у систему средстава наставе руског језика за теолошки образовни профил“, *Проблеми историје, филологије, културе. Журнал Одделења историко-филолошких наука РАН. Вып. 2 (24). (Материјали Међународног симпозиума ‘Русска лексикографија и фразеологија у контексту славистику: теорија и пракса’, 18-20 новембра 2009)*, Москва; Магнитогорск; Новосибирск 2009, 331-334.
- [204] „Типици светог Саве као извор за проучавање српске аскетске комуникативне културе“, *Стил*, бр. 8 (2009) 135-146.
- [205] „Священные каноны Православной Церкви как источник для изучения сакральной коммуникативной культуры“, *Црквене студије*, год. VI, бр. 6 (2009) 249-268.
- [206] „Литургијско-возрођење и актуалне измене у српској сакральној комуникативној култури“, [В сб.]: И. А. Стернин (ред.), *Комуникативне истраживања 2009. Теорија комуникације. Комуникативно поведење*, Воронеж: Истоци 2009, 37-49.
- [207] „Значајан јубилеј српске црквене просвете“, *Црква: Календар Српске православне патријаршије* (2009) 123-130.
- [208] „Предговор“ у: Еп. Јован Пурић, *Филозофија васпитања у делу св. Јована Златоустог*, Никшић: Манастир Острог 2009, стр 5-16.
- [209] „И. В. Бугаева, Агионимы в православной среде. Структурно-семантический анализ. – Москва, МСХА им. К. А. Тимирязева, 2007, 139 с“, *Славистика*, књ. 13 (2009) 531-533.
- Приказ.

2010.

- [210] *Настава и методика наставе руског језика у Србији у XIX и XX веку: прилози за историју*, Београд: Славистичко друштво Србије, Чигоја штампа 2010, 310 стр. ISBN 978-86-7558-725-5
- Коаутор: са Д. Дамљановић.
- Садржај** (стр. 3-5):
1. Реч унапред (6-9)
 2. Руски језик у школству Србије (11-52)
 3. Ствараоци и дела (53-192)
 4. Путеви русистичке лингводидактике (193-302)
- Биографски регистар (303-310)
- Рец.: В. Раичевич, *Русский язык как инославянский 2* (2010) 196-198.
- П. Пипер, *Зборник Матице српске за славистику* 78 (2010) 281-283.
- Н. Ајдановић, *Славистика* 15 (2011) 358-360.
- [211] „Церковно-певческие традиции как составляющая литургической коммуникативной культуры Pax Slavica Orthodoxa“, [В сб.]: И. А. Стернин (ред.), *Славянское коммуникативное поведење*, Воронеж: Истоци 2010, 3-13.
- [212] „Теоријско-методолошке основе проучавања сакралних комуникативних култура Pax Slavica Orthodoxa“, *Славистика*, књ. 14 (2010) 89-95.

- [213] „Рецепција дела Радована Кошутића у послератној русистичкој лингводидактици код Срба (о шездесетогодишњици смрти)“, *Славистика*, књ. 14 (2010) 323-335.
- [214] „Допринос митрополита Инокентија Павловића српској русистичкој лингводидактици“, [У:] Б. Шијаковић (уред.), *Српска теологија у двадесетом веку: Истраживачки проблеми и резултати*, књ. 6, Београд: Православни богословски факултет 2010, 154-166.
Коаутор са Д. Дамљановић.
- [215] „Научни стил руског језика у области теологије: лингвистички и лингводидактички аспекти“, *Српска теологија данас*, књ. 1: Зборник радова Првог годишњег симпозиона (Београд, 29-30. мај 2009), уред. Б. Шијаковић, Београд: Православни богословски факултет 2010, стр. 414-427.
Прештампано и у: *Српска теологија у XX веку: истраживачки проблеми и резултати*, бр. 6 (2010) 138-163.
- [216] „Културолошки садржаји у најстаријој српској хрестоматији за учење руског језика (*Руска читанка* Ј. Павловића из 1873)“, [У зб.]: Љ. Суботић, И. Живанчевић-Секеруш (уред.), *Пети међународни интердисциплинарни симпозијум 'Сусрет култура'*, књ. I (Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, Нови Сад, 1.12.2009), Нови Сад: Филозофски факултет 2010, 205-211.
- [217] „Инструктивни текст учебника иностранног језика как средство поощрения атономии учащихся в учебном процессе“, *Аутономија ученика и наставника у настави и учењу језика. Зборник радова са симпозијума (Никшић, 1-2. октобар 2009)*, Никшић: Универзитет Црне Горе – Филозофски факултет 2010, 62-68.
- [218] „Психолошки и психолингвистички развој деце основношколског узраста и дидактичко обликовање уџбеника страног језика“, *Иновације у настави*, год. XXIII, бр. 1 (2010) 7-16.
- [219] „Поощрение автономии учащихся в обучении русскому языку в инославянской среде при помощи учебника“, [В сб.]: Б. Станкович (ред.), *Русский язык как инославянский. Современное изучение русского языка и русской культуры в инославянском окружении*. вып. II, Белград: Славистическое общество Сербии 2010, 128-133.
- [220] „Русский язык в Сербии: традиции и современность“, *Русский язык в школе*, бр. 11 (2010) 72-77.
Коаутор са Д. Дамљановић.
Под истим насловом прештампано у: П. Пипер, К. Кончаревич (ред.), „Русский язык в исследованиях сербских славистов“, Белград: Филологический факультет Белградского университета 2015, 15-33.
- [221] „Библиографска делатност протојереја Бранка А. Цисаржа“, [У:] Б. Шијаковић (уред.), *Српска теологија у двадесетом веку: Истраживачки проблеми и резултати*, књ. 8, Београд: Православни богословски факултет 2010, 35-59.
- [222] „Српска сакрална комуникативна култура као предмет лингвистичких истраживања“, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, књ. 39/1 (2010) 73-82.
- [223] „О неким аспектима комуникативне културе свештенства у српској говорној и социокултурној средини“, *Стил*, бр. 9 (2010) 189-200.
- [224] „Комуникативна личност српског парохијског свештеника: методолошке схеме и резултати параметарског истраживања“, *Црквене студије*, год. VII, бр. 7 (2010) 267-283.
- [225] „Графичко-ортграфска обележја сакралног дискурса у српском језику у поредjenju са руским (sociolingvistički pristup)“, у: В. Brehmer, В. Golubović (Hrsg.), *Serbische und*

kroatische Schriftlinguistik. Geschichte, Perspektiven und aktuelle Probleme, Verlag Dr. Kovač, Hamburg 2010, 103-113.

- [226] „Деведесет година деловања Православног богословског факултета у Београду“, *Црква: Календар Српске православне патријаршије* (2010) 158-165.
- [227] „Предговор“, у: З. Кубурић, С. Зуковић, *Верска настава у школи*, Нови Сад: Центар за емпиријско истраживање религије 2010, 7-13.
- [228] „Предговор“, у: Н. Маројевић, *Молитва је васпитање. Човјекова личност, исповијест и васпитање у дјелу Ф. М. Достојевског*, Цетиње: Богословија св. Петра Цетињског 2010, 7-15.
- [229] „В. Девић Романова, Русский язык: Практика: Внеклассная работа. Завод за уџбенике, Београд, 2009, 181 стр“, *Славистика*, књ. 14 (2010) 356-358.
Приказ.
- [230] „Д. Дамљановић, Русский язык. Русская культура. Для студентов гуманитарного профиля. Београд, Завод за уџбенике, 2010, 318 стр. “, *Славистика*, књ. 14 (2010) 361-364.
Приказ.
- [231] „И. А. Стернин, Теоретические и прикладные проблемы языкознания. Избранные работы. Изд. «Истоки», Воронеж 2008, 595 с“. [В сб.]: Б. Станкович (ред.), *Русский язык как инославянский. Современное изучение русского языка и русской культуры в инославянском окружении*. вып. II, Белград: Славистическое общество Сербии 2010, 195-198.
Приказ.
- [232] „А. К. Гадамский, Ч. Лапич, *Хрестоматия теолингвистики. Chrestomatia teolingwistyki*. Изд. Универсум, Симферополь (Universum, Symferopol), 2008“, *Стил*, бр. 9 (2010) 455-459.
Приказ.
- [233] „Б. Станковић, *Славистика. Русистика. Србистика*. Изд. Чигоја штампа, Београд, 2010“, *Књижевност и језик*, бр. 3-4, (2010) 335-339.
Приказ.

2011.

- [234] *Руски језик у теологији: обликовање теолошког текста, техника превођења*, Београд: Православни богословски факултет, Институт за теолошка истраживања 2011, 215 стр. ISBN 978-86-7405-079-8

Садржај (стр. 5-6):

1. Обликовање научног текста у области теологије (стр. 13-93)
 2. Техника превођења теолошког текста (стр. 94-141)
 3. Додатак: избор текстова из савремене теологије; избор текстова светих Отаца и учитеља Цркве (143-212)
- Литература (213-214)

Рец.: Д. Дамљановић, *Славистика* 15 (2011) 364-366.

Д. Дамљановић, *Православље* 1059 (2011) 36.

Д. Дамљановић, *Теолошки погледи* 1 (2011) 156-158.

И. Кнежевић, *Стил* 10 (2011) 373-375.

М. Радованович, *Русский язык как инославянский* 3 (2011) 280-282.

- [235] „Руска сакрална комуникативна култура XIX и XX века кроз призму књижевности и публицистике“, *Славистика*, књ. 15 (2011) 139-148.
- [236] „Графико-орфографические особенности сакрального дискурса в русском и сербском языках (социолингвистические аспекты)“, [В сб.]: А. К. Гадамский, И.Г. Соколова (ред.), *Крымско-польский сборник научных работ = Krymsko-polskie zeszyty naukowe = Кримсько-польський збірник наукових праць. Т. 8*, Симферополь: Универсум 2011, 167-172.
- [237] „Језик сакралног као предмет русистичких испитивања“, *Јужнословенски филолог*, књ. 47 (2011) 163-184.
- [238] „Славистичка истраживања у теоллингвистици: истраживачки проблеми и резултати“, *Црквене студије*, књ. 8 (2011) 187-213.
- [239] „Најстарији уџбеник руског језика за српске православне богословије – историјски контекст и савремена перспектива валоризације (*Учитель руског језика* Алимпија Васиљевића из 1862. и 1871)“, [У:] Б. Шијаковић (уред.), *Српска теологија у двадесетом веку: Истраживачки проблеми и резултати*, књ. 9, Београд: Православни богословски факултет 2011, 216-241.
Коаутор са Д. Дамљановић.
- [240] „Посланица као жанр сакралне комуникације: лингвистички и лингводидактички аспекти“, [У:] Б. Шијаковић (уред.), *Српска теологија у двадесетом веку: Истраживачки проблеми и резултати*, књ. 10, Београд: Православни богословски факултет 2011, 299-329.
- [241] „Иновације у настави црквенословенског језика на плану курикуларних решења“, *Српска теологија данас*, књ. 2: Зборник радова Другог годишњег симпозиона (Београд, 28-29. мај 2010), уред. Б. Шијаковић, Београд: Православни богословски факултет 2011, стр. 617-633.
- [242] „О патристичким изворима неких савремених лингвистичких схватања“, [У зб.:] К. Марицки-Гађански (прир.), *Пети међународни симпозијум «Антика и савремени свет: религија и култура» (Београд, 25. септембра 2010)*, Београд: Друштво за античке студије Србије – Институт за теолошка истраживања, 2011, 89-102.
Прештампано и у: *Теолошки погледи*, бр. 2 (2011) 55-66.
- [243] „Социолингвистическая карта сакральных языков Рак Slavia Orthodoxa: диахронические и синхронические аспекты“, [В сб.:] А. К. Гадамский, И. Г. Соколова (ред.), *Крымско-польский сборник научных работ = Krymsko-polskie zeszyty naukowe = Кримсько-польський збірник наукових праць. Т. 9*, Симферополь: Универсум 2011, 189-193.
- [244] „Лексикографска обрада теолошке терминологије: лингвистички и лингводидактички аспекти“, [У зб.:] А. Игњачевић (уред.), *Језик струке: изазови и перспективе*. Зборник радова са Друге међународне конференције (4-5.2.2011), Београд: Друштво за стране језике и књижевности Србије, 2011, 163-171.
- [245] „Изграђивање културе служења функционалном књигом у настави страног (руског) језика у основној школи“, *Иновације у настави*, бр. 1 (2011) 92-102.
- [246] „О неким нормама и традицијама старообредничке комуникативне културе“, *Стил*, бр. 10 (2011), 195-206.
- [247] „Дневнички записи оца Јустина Поповића“, [У зб.:] С. Денић (уред.), *Отац Јустин Поповић – живот и дело*. Зборник радова са научног скупа (Врање, 4. април 2009). Врање: Православна епархија врањска, 2011, 124-139.

- [248] „Књижевни текст као извор за проучавање српске сакралне комуникативне културе (лингвистички и лингводидактички аспекти)“. *Научни састанак слависта у Вукове дане*, књ. 40/1 (2011), 493-503.
- [249] „Примена модела лингвокултуролошког поља у настави српског као инословенског језика (на материјалу поља *Породични и родбински односи*)“, [У зб.:] В. Крајишник (уред.), *Српски као страни језик у теорији и пракси*. Београд: Филолошки факултет – Центар за српски као страни језик, 2011, 57-66.
- [250] „Црквенословенски језик у општеобразовној школи: нова руска искуства“, [У зб.:] Ј. Вучо, Б. Милатовић (прир.), *Ставови промјена – промјена ставова*. Међународни тематски зборник радова. Никшић: Универзитет Црне Горе – Филозофски факултет, 2011, 157 -168.
- [251] „О некоторых структурно-содержательных и функциональных особенностях учебников русского языка как инославянского для детей младшего школьного возраста“, [В сб.:] Б. Станкович (ред.), *Русский язык как инославянский. Современное изучение русского языка и русской культуры в инославянском окружении*. Белград: Славистическое общество Сербии, 2011, вып. III, 240-249.
- [252] „Научни стил филолошких дисциплина на студијама русистике: организационо-концепцијски, курикуларни и уџбенички аспекти“, [У зб.:] Д. Мирић (уред.), *Домети и перспективе развоја славистике*. Зборник теза са Интеркатедарске конференције посвећене 50-годишњици Катедре за руски језик и књижевност (17.9.2011), Нови Сад: Филозофски факултет, 2011, 8-9.
- [253] „Структурно-садржајни модел уџбеника православног катихизиса“, *Вероучитељ у школи*, бр. 1 (2011) 28-36.
Укључено у: Д. Сандо, *Српска педагошко-катихетска мисао*, Београд: Православни богословски факултет, Педагошко-катихетски институт 2014, стр. 164-178.
- [254] „Основни стандарди квалитета уџбеника православног катихизиса (нацрт)“, *Вероучитељ у школи*, бр. 2 (2011) 15-21.
- [255] „Заточник љубави Христове: Ф. М. Достојевски (1821-1891)“, *Црква: Календар Српске православне патријаршије* (2011) 151-161.
- [256] „В. Раичевић, Речник лингводидактичке терминологије. Београд, Завод за уџбенике, 2011“, *Славистика*, књ. 15 (2011) 366-369.
Приказ.
- [257] „Б. Станковић, Руско-српски и српско-руски речник за средњу школу. Београд, Завод за уџбенике, 2011“, *Славистика*, књ. 15 (2011) 370-373.
Приказ.

2012.

- [258] *Руско-српски и српско-руски теолошки речник = Русско-сербский и сербско-русский богословский словарь*. Београд: Службени гласник 2012, 360 стр. ISBN 978-86-519-1367-2
Коаутор: са М. Радовановићем.
Садржај (стр. 5):
1. Уводне напомене: О овом речнику и његовој концепцији; О теолошком језичком изразу; О терминологији теолошке науке; Објашњења везана за коришћење речника; Лексикографски извори (стр. 7-43)
2. Руско-српски део (стр. 45-167)
3. Српско-руски део (стр. 167-292)

4. Додатак: Регистар библијских анронима и топонима (руско-српски); Регистар канонских (календарских) индивидуалних анронима (руско-српски); Регистар најфреквентнијих скраћеница у текстовима из теологије и православне духовности; Општеприхваћене руске скраћенице за називе канонских библијских књига; Свештенослужитељи православне Цркве (титуле и етикецијске формуле обраћања у руском језику; Етикецијске формуле у епистоларном дискурсу руског и српског језика; Преглед правописних правила у сакралном дискурсу руског и српског језика; Консултовани правописни приручници (стр. 293-360)

реџ.: П. Пипер, *Теолошки погледи* 2 (2012) 413-416.

Е. В. Недич, *Русский язык как инославянский* 5 (2012) 130-133.

Д. Дамљановић, *Славистика* 17 (2013) 479-481.

- [259] „Уз питање о класификацији сакралних жанрова у славистичкој науци“, *Славистика*, књ. 16 (2012) 102-109.
- [260] „Лексички систем православног социолекта у савременом српском и руском језику (оглед конфронтационе анализе)“, *Октоих*, бр. 3 (2012), 27-38.
- [261] „О конститутивним обележјима православног социолекта у савременом српском језику (оглед системско-структуралне анализе)“, *Стил*, бр. 11 (2012), 163-176.
- [262] „О једном могућем приступу лексикографији теолошких речника (организациони принципи и конструкцијска решења)“, *Српска теологија данас*, књ. 3: Зборник радова Трећег годишњег симпозиона (Београд, 27-28. мај 2011), уред. Б. Шијаковић, Београд: Православни богословски факултет 2012, 718-728.
Коаутор са М. Радовановићем.
- [263] „Вклад представителей русской диаспоры в практику составления учебников по русскому языку для сербской аудитории“, [В сб.:] Б. Станкович (ред.), *Русская диаспора и изучение русского языка и русской культуры в инославянском окружении. Международный научный симпозиум (Белград, 1-2 июня 2011)*, Белград: Славистическое общество Сербии, 2012, 255-265.
- [264] „Источноевропейска теолингвистика данас: општа лингвистика, славистика, стране филологије“, [У:] Б. Шијаковић (уред.), *Српска теологија у двадесетом веку: Истраживачки проблеми и резултати*, књ. 11, Београд: Православни богословски факултет 2012, 145-171.
- [265] „Норме комуникацијског понашања у православном социолекту српскога језика“. *Научни састанак слависта у Вукове дане*, књ. 41/1 (2012), 81-91.
- [266] „Молитвена песма у систему сакралних жанрова (на материјалу српске богомољачке традиције XX века)“. *Зборник Матице српске за славистику*, књ. 81 (2012), 95-114.
Коаутор са Д. Ашковићем.
- [267] „Фонетические и просодические особенности речи православных верующих в сербской языковой и социокультурной среде“, [В сб.:] И. А. Прихожан, В. И. Супрун (ред.), *Культура – основа славянского братства. Сборник материалов научной конференции (Волгоград, 5-7 сентября 2012)*, Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет, ВГОО «Институт гражданского общества», Волгоградский филиал Российского фонда культуры 2012, 125-127.
- [268] „Лингвокультурологическое комментирование как аспект лексикографической деятельности (применительно к учебному богословскому словарю)“, [В сб.:] В. Белокапич-Шкунца (ред.), *Русский язык как инославянский. Современное изучение русского языка и русской культуры в инославянском окружении*. Белград: Славистическое общество Сербии, 2012, вып. IV, 58-70.

- Коаутор са М. Радовановићем.
Објављено и у: *Acta Rossica Tyrnaviensis*, Trnava: Universita sv. Cyrila a Metoda, Filozoficka fakulta, Katedra rusistiku, 2015, 17-24.
- [269] „Уводно слово“, у: А. К. Гадомски, К. Кончаревић (уред.), *Теолингвистика: међународни тематски зборник радова = Теолингвистика: международный тематический сборник статей*, Београд: Православни богословски факултет, Институт за теолошка истраживања 2012, 7-9.
Коаутор са А. К. Гадомским.
- [270] „Норме вербалног комуникацијског понашања у православном социоекту руског и српског језика“, у: А. К. Гадомски, К. Кончаревић (уред.), *Теолингвистика: међународни тематски зборник радова = Теолингвистика: международный тематический сборник статей*, Београд: Православни богословски факултет, Институт за теолошка истраживања 2012, 102-115.
- [271] „Сакрална лексика као предмет лексикографске обраде у преводним речницима (лингвокултуролошки аспекти)“, у: А. К. Гадомски, К. Кончаревић (уред.), *Теолингвистика: међународни тематски зборник радова = Теолингвистика: международный тематический сборник статей*, Београд: Православни богословски факултет, Институт за теолошка истраживања 2012, 429-441.
Коаутор са М. Радовановићем.
- [272] „Уместо поговора: перспективе српске теолингвистике“, у: А. К. Гадомски, К. Кончаревић (уред.), *Теолингвистика: међународни тематски зборник радова = Теолингвистика: международный тематический сборник статей*, Београд: Православни богословски факултет, Институт за теолошка истраживања 2012, 482-496.
- [273] „О базичним конституентама стилистике сакрума“, [У:] Б. Шијаковић (уред.), *Српска теологија у двадесетом веку: Истраживачки проблеми и резултати*, књ. 12, Београд: Православни богословски факултет 2012, 113-141.
- [274] „К теоретико-методолошкој сопоставителној теолингвистике (на материале руског и српског језика)“, [В сб.:] В. Белокапич-Шкунца (ред.), *Достижения и перспективы сопоставительного изучения русского и других языков. Международный научный симпозиум (Белград, 1-2 июня 2012)*, Белград: МАПРЯЛ, Славистическое общество Србије, Филологический факультет 2012, 14-22.
- [275] „Паралитургијска песня: стилеве и жанрове особености“ [В сб.:] А. Мјакинин (сост.), *Труды Нижегородской духовной семинарии. Вып. 10. Нижний Новгород: Нижегородская духовная семинария, 2012, 345-358.*
Коаутор са Д. Ашковићем.
У изводу рад публикован у: Е. Плисов (ред.), *Язык, культура и общество в современном мире: Материалы международной научной конференции 28-30 мая 2012 г. Нижний Новгород: НГЛУ, 2012, 186-187.*
- [276] „Говор православних клирика и верника у српској и руској језичкој и социокултурној средини (социolingвистичке детерминанте и конфронтациона системско-структурална анализа)“, *Црквене студије*, књ. 9 (2012) 465-493.
- [277] „П. Пипер, Прилози историји српске славистике: библиографска грађа. Београд, Чигоја штампа – Филолошки факултет, 2011“, *Филолошки преглед*, XXXIX/1 (2012) 268-270.
Приказ.
- [278] „З. Ранковић, Граматика црквенословенског језика. Београд, Православни богословски факултет – Институт за теолошка истраживања, 2011“, *Славистика*, књ. 16 (2012) 693-695.
Приказ.

- [279] „Ј. Гинић, В. Раичевић, Практикум из методике наставе руског језика. Београд, Завод за уџбенике, 2011“, *Славистика*, књ. 16 (2012) 696-698.
Приказ.
- [280] „Оливера Мишковски Ђорђевић (1929-2011)“, *Славистика*, књ. 16 (2012) 723-724.
Коаутор са Д. Дамљановић.

2013.

- [281] *Сакрална комуникација: норме, традиције, средства*, Београд: Православни богословски факултет, Институт за теолошка истраживања 2013, 366 стр. ISBN 978-86-7405-143-6.

Садржај (стр. 5-8):

1. Предговор (стр. 9-11)
 2. Део први: Сакрална комуникација у прошлости и данас (стр. 13-147)
 3. Део други: Језици сакрума (стр. 148-253)
 4. Део трећи: Религиолект, култура, норма (стр. 254-362)
- Библиографска белешка (стр. 363-364)

рец.: П. Пипер, *Богословље* 1 (2014) 293-299.

М. Радовановић, *Рускиј језик как инославјанскиј* 6 (2014) 167-171.

Д. Дамљановић, *Славистика* 18 (2014) 633-636.

- [282] „Говор православних клирика и верника у српској језичкој и социокултурној средини (екстралингвистички оквир и системско-структурална анализа)“, *Sociolingwistyka*, 27 (2013), 55-67.
- [283] „Конфронтациона теолингвистика словенских језика: правци истраживања“, *Теолингвистичка проучавања словенских језика = Theolinguistic Studies of Slavic Languages*, уред. Ј. Грковић-Мејџор и К. Кончаревић, Београд: САНУ – Одељење језика и књижевности (Српски језик у светлу савремених лингвистичких теорија, књ. 5) 2013, 129-152.
- [284] „Предговор“, *Теолингвистичка проучавања словенских језика = Theolinguistic Studies of Slavic Languages*, уред. Ј. Грковић-Мејџор и К. Кончаревић, Београд: САНУ – Одељење језика и књижевности (Српски језик у светлу савремених лингвистичких теорија, књ. 5) 2013, 9-11.
Коаутор са Ј. Грковић-Мејџор.
- [285] „О базичним категоријама конфронтационих теолингвистичких истраживања (на материјалу словенских језика)“, *Српски језик*, књ. XVIII (2013) 5-22.
- [286] „Религиолект као израз идентитета заједнице: православна перспектива“, *Смисао*, књ. II/1 (2013) 62-76.
- [287] „О неким нормативистичким питањима у језику сакрума“, [У:] Б. Шијаковић (уред.), *Српска теологија у двадесетом веку: Истраживачки проблеми и резултати*, књ. 13, Београд: Православни богословски факултет 2013, 79-99.
- [288] „Црквенословенски елементи у православном социолекту руског и српског језика“, [У:] Б. Шијаковић (уред.), *Српска теологија у двадесетом веку: Истраживачки*

проблеми и резултати, књ. 14, Београд: Православни богословски факултет 2013, 174-191.

- [289] „Актуелне тенденције у настави и методици наставе црквенословенског језика“, *Славистика*, књ. 17 (2013) 361-366.
- [290] „О неким проблемима учења научно-богословском стилу руског језика у српској аудиторiji“, [В сб.:] В. Белокапич-Шкунца (ред.), *Руски језик као инославјански. Современо учење руског језика и руске културе у инославјанској околини*. Београд: Славистичко друштво Србије, 2013, вып. V, 64-72.
- [291] „Руски монахи у српским манастирима у периоду између два светска рата“, [В сб.:] П. Буњак (ред.), *Руско зарубежье и славјански свет*. Београд: Славистичко друштво Србије, 2013, 155-164.
- [292] „Српска теоллингвистика данас: актуелно стање и стратегија развоја“, [В сб.:] Д. Гоцкаљук, И. Пристински, Е. Абрамова (ред.), *Таврическе духовне читања*. Материјали међународне научно-практичке конференције поводом 140-годишњице отварања Таврическе духовне семинарије (Симферопол, 12-13 фебруара 2013), Симферопол: Издаваштво Симферополске и Кримске епархије Украјинске Православне Цркве, т. 2, 2013, 166-174.
- [293] „Црквенословенски језик на раном узрасту као компонента формирања ученичког етнокултурног идентитета (организационо-концепцијски и курикуларни аспекти)“, *Иновације у настави*, год. XXVI, бр. 1 (2013) 7-17.
Коаутор са Ј. В. Неђић.
- [294] „Стилистички аспекти жанра црквене посланице у савременом српском језику“, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, књ. 42/1 (2013), 395-405.
- [295] „Српска теоллингвистика данас: актуелни задаци и правци стратегије развоја“, *Српска теологија данас*, књ. 4: Зборник радова Четвртог годишњег симпозиона (Београд, 25-26. мај 2012), уред. Б. Шијаковић, Београд: Православни богословски факултет 2013, 648-665.
- [296] „О неким иновацијама у настави црквенословенског језика“, *Митолошки зборник*, 29 (2013), 315-337.
- [297] „А. Вујовић, Француски језик за студенте теологије. Београд, Православни богословски факултет – Институт за теолошка истраживања, 2012“, *Иновације у настави*, 3 (2013) 146-147.
Приказ.

2014.

- [298] *Руски језик у комуникацији и мисији Цркве: функционални стилови, ресурси, жанрови*, Београд: Православни богословски факултет, Институт за теолошка истраживања 2014, 376 стр. ISBN 978-86-7405-158-0.

Садржај (стр. 5-6):

1. Предговор (стр. 7-12)
 2. Део први: Основне категорије функционалне стилистике (стр. 13-72)
 3. Део други: Преглед функционалних стилова у сфери деловања Цркве (стр. 73-249)
 4. Део трећи: Преглед језгрених сакралних жанрова (стр. 250-372)
- Основна литература (стр. 374-375)

рец.: Д. Мирић, *Славистика* 18 (2014) 677-679.

- [299] „О неким аспектима пасторалне комуникације у српској говорној и социокултурној средини“, *Sociolingwistyka*, 28 (2014), 187-202.
- [300] „Црквенословенски елементи у православном социолекту руског и српског језика“, *Српски језик*, књ. XIX (2014) 255-268.
- [301] „О сакралној генологији као конституенти словенске теолингвистике“, *Филолошки преглед*, књ. XLI/1 (2014) 9-28.
- [302] „Проповед као жанр сакралне комуникације: лингвистички и лингводидактички аспекти“, [У:] Б. Шијаковић (уред.), *Српска теологија у двадесетом веку: Истраживачки проблеми и резултати*, књ. 15, Београд: Православни богословски факултет 2014, 153-178.
- [303] „Преглед теолингвистичких испитивања у Русији, Украјини и Пољској (грађа за библиографију)“, [У:] Б. Шијаковић (уред.), *Српска теологија у двадесетом веку: Истраживачки проблеми и резултати*, књ. 16, Београд: Православни богословски факултет 2014, 151-178.
- Коаутор са А. К. Гадомским.
- [304] „Сербский язык в богослужбном функционировании: обзор переводов литургических текстов“, [В сб.:] А. А. Ховалкина, В. А. Урсина, Е. А. Пономаренко, Ю. А. Герасименко (ред.), *Язык как инструмент познания и зеркало эпохи. Материалы международной научно-практической конференции «VII Кирилло-Мефодиевские чтения» (Симферополь, 22-23 мая 2014)*, Симферополь: Дом писателей им. Домбровского, 2014, 17-21.
- [305] „Кирилометодијевске традиције и савремено богослужбено стваралаштво Руске и Српске Православне Цркве (поводом 1150 година од првог служења Литургије на словенском језику“, *Славистика*, књ. 18 (2014) 345-352.
- [306] „Вопрос о богослужбном языке и литургическое возрождение в Сербской Церкви XIX – XX вв.“, [В сб.:] Е. Потехина, А. Кравецкий (ред.), *Православие в славянском мире: история, культура, язык*. Olzstyn: Centrum Badan Europy Wschodniej, 2014, (Fontes Slavia Orthodoxa, I), 211-227.
- [307] „Актуелне тенденције у језичкој политици и језичком планирању словенских православних Цркава“, [У:] В. Вукашиновић (уред.), *Кирилометодијевско предање, језик и мисија Цркве у XXI веку*. Зборник радова са међународног научног скупа (Београд, 5.-7. децембар 2013). Београд: Православни богословски факултет 2014, 243-254.
- [308] „Лингводидактический аспект сопоставительного изучения русской и сербской коммуникативных культур“, [В сб.:] В. Белокапич-Шкунца (ред.), *Русский язык как инославянский. Современное изучение русского языка и русской культуры в инославянском окружении*. Белград: Славистическое общество Сербии, 2014, вып. VI, 17-26.
- [309] „Денотативно и конотативно значење у преводу наслова књижевног дела (*Петријин венац* Драгослава Михаиловића у преводу на руски језик)“, *Филолошки преглед*, књ. XLI/2 (2014) 65-76.

- [310] „Марија Стефановић: Језичка слика породице у руском и српском језику. Нови Сад: Филозофски факултет, 2012“, *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику*, 57/1 (2014) 285-289.
Приказ.
- [311] „Богословская антропология. Русско-православный/ римско-католический словарь. Ред. А. Лоргус, Б. Штундберух. Москва: «Паломник» - «Никея», 2013“, *Богословље*, 1 (2014) 291-293.
Приказ.
- [312] „Марија Игоревна Межински (1941-2014)“, *Славистика*, књ. 18 (2014) 677-679.
Некролог.

2015.

- [313] *Поглед у теолингвистику*, Београд: Јасен 2015, 364 стр. ISBN 978-86-6293-041-5.
Садржај (стр. 5-6):
1. Предговор (стр. 7-9)
2. Део први: Приступ теолингвистици (стр. 11-138)
3. Део други: Лексикологија, стилистика сакрума, сакрална генологија, сакрални дискурс (стр. 139-308)
4. Део трећи: Теолингвистика у примени (стр. 309-334)
Додатак: Грађа за тематску библиографију словенске теолингвистике (стр. 335-362)
- [314] „Уз питање о основној јединици теолингвистичких испитивања: инвентаризација теонема и методолошки приступи њиховом проучавању“, [У:] Б. Шијаковић (уред.), *Српска теологија у двадесетом веку: Истраживачки проблеми и резултати*, књ. 17, Београд: Православни богословски факултет 2015, 144-160.
- [315] „Дискусије о богослужбеном језику в Србској Православној Цркви (исторически обзор и современно стање)“, *Славјановедение*, 3 (2015), 62-74.
- [316] „Семь десятилетий послевоенной сербской русистики“, *Филологические науки*, 5 (2015), 102-109.
- [317] „Асоцијативни речници као извор за проучавање религиозности у постатеистичким друштвима источне и југоисточне Европе“, *Socjolingwistyka*, 29 (2015), 171-190.
- [318] „Религиозност кроз призму вербалних асоцијација носилаца српског језика“, *Српски језик*, књ. XX (2015) 79-93.
- [319] „Индикатори религиозности у вербално-асоцијативној мрежи руског и српског језика“, *Зборник Матице српске за славистику*, књ. 87 (2015), стр. 25-48.
- [320] „Језик о религиозности: методолошке схеме истраживања“, [У:] Н. Ћук, М. Николић, Т. Парезановић (уред.), *Култура у огледалу језика и књижевности*. Зборник радова са међународне научне конференције (Београд, 24-25. мај 2014), Београд: Факултет за стране језике Универзитета «Алфа», 2015, 11-26.
- [321] „О једном средњовековном схватању природе језичког знака и норме сакралног текста“. *Годишњак Друштва чланова Матице српске у Републици Српској*, бр. 4-5 (2015), 255-269.
- [322] „Јустин Поповић и почеци богослужбене употребе савременог српског књижевног језика“. *Научни састанак слависта у Вукове дане*, књ. 44/1 (2015), 49-58.
- [323] „Србское богослужение – исторически обзор и современно стање“, *Przegląd Wschodnioeuropejski*, VI/1 (2015) 11-26.

- [324] „Дело светог Методија у нашем времену (поводом 1200 година од рођења и 1130 година од упокојења)“. *Prevodilac*, св. 73 (2015), 7-18.
- [325] „Обучение магистров богословия оформлению научной работы на русском языке“. [В сб.:] К. Кончаревич (ред.), *Русский язык как инославянский. Современное изучение русского языка и русской культуры в инославянском окружении*. Белград: Славистическое общество Сербии, 2014, вып. VII, 96-103.
- [326] „Савремено образовање: постоји ли алтернатива?“, *Прилози настави српског језика и књижевности*, III/1-2 (2015) 207-210.
- [327] „Предисловие“, у: *Русский язык в исследованиях сербских славистов*, Белград: Филологический факультет Белградского университета 2015, 9-11.
Коаутор са П. Пипером.
- [328] „Петар Андрејевич Митропан“, [У:] *Српски биографски речник*, том VI. Нови Сад: Матица српска 2015.
- [329] „Л. Н. Московкин, А. Н. Щукин, История обучения русскому языку как иностранному: методы, приемы, результаты. Москва: «Русский язык - Курсы, 2013“, [В сб.:] К. Кончаревич (ред.), *Русский язык как инославянский. Современное изучение русского языка и русской культуры в инославянском окружении*. Белград: Славистическое общество Сербии, 2014, вып. VII, 234-237.
Приказ.

Б. Приређивање издања:

1. „Славистичка истраживања Радована Лалића“, Београд: Српски лексикограф, Никшић: Филозофски факултет 1997, 170. YU ISSN 0352-9606
Коредатор са Р. Маројевићем и М. Петковић.
2. „Изучавање словенских језика, књижевности и култура у инословенској средини: међународни симпозијум поводом 120-годишњице Катедре за руски језик и 50-годишњице Славистичког друштва Србије“, Београд: Катедра за славистику Филолошког факултета, Славистичко друштво Србије 1998, 640. ID = 69883916
Коредатор са Б. Станковићем, В. Борисенко, П. Буњаком и Б. Вићентић.
3. „Состояние и перспективы сопоставительных исследований русского и других языков. V международный симпозиум (Белград – Ниш, 30 мая-1 июня 2000 г.)“, Београд: Славистичко друштво Србије 2000, 420. ID = 85823756
Коредатор са Б. Станковићем, В. Борисенко, П. Буњаком, В. Гапа-Иветић и Т. Јауровом.
4. „Теолингвистика: међународни тематски зборник радова = Теолингвистика: международный тематический сборник статей“, Београд: Православни богословски факултет, Институт за теолошка истраживања 2012, 496. ISBN 978-86-7405-120-7
Коредатор са А. К. Гадомским.
рец.: В. Јармак, *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику* LVI/2 (2013) 217-223.
Р. Љовушкина, *Зборник Матице српске за славистику* 84 (2013) 239-242.
Д. Дојчиновић, *Филолог* 8 (2013) 325-329.
И. Кнежевић, *Црквене студије* 10 (2013) 449-453.
Р. Љовушкина, *Богословље* 1 (2013) 268-271.
Н. Миланов, *Лингвистичке актуелности* 22 (2013), 25–28.

5. „Теолингвистичка проучавања словенских језика = Theolinguistic Studies of Slavic Languages“, Београд: САНУ – Одељење језика и књижевности 2013, 535. (Српски језик у светлу савремених лингвистичких теорија, књ. 5) ISBN 978-86-7025-618-7
Коредатор са Ј. Грковић-Мејдор.
6. „Русский язык в исследованиях сербских славистов“, Белград: Филологически факултет Белградског универзитета 2015, 614. (Труди о језику и литератури, кн. 1). ISBN 978-86-6153-333-4
Коредатор са П. Пипером.
7. „Русский язык как инославянский. Современное изучение русского языка и русской культуры в инославянском окружении“, Белград: Славистическо общество Србије, 2015, вып. VII, 273. ISSN 1821-3146

В. Преводи стручних текстова:

1. Св. Игњатије Брјанчанинов, Слово о црквеној молитви, у: Св. Теофан Затворник, Св. Игњатије Брјанчанинов, *Живети са молитвом*, Цетиње: Светигора 1996, стр. 64-69.
2. Св. Игњатије Брјанчанинов, Молите се без престанка, у: Св. Теофан Затворник, Св. Игњатије Брјанчанинов, *Живети са молитвом*, Цетиње: Светигора 1996, стр. 73-85.
3. Св. Игњатије Брјанчанинов, Слово о молитви умној и гласној, у: Св. Теофан Затворник, Св. Игњатије Брјанчанинов, *Живети са молитвом*, Цетиње: Светигора 1996, стр. 86-91.
4. Св. Игњатије Брјанчанинов, Слово о молитви умној, срдачној и душевној, у: Св. Теофан Затворник, Св. Игњатије Брјанчанинов, *Живети са молитвом*, Цетиње: Светигора 1996, стр. 92-123.
5. Св. Игњатије Брјанчанинов, Тајанствено објашњење стотог псалма, у: Св. Теофан Затворник, Св. Игњатије Брјанчанинов, *Живети са молитвом*, Цетиње: Светигора 1996, стр. 124-130.
6. Св. Игњатије Брјанчанинов, О молитвеном животу, у: Св. Теофан Затворник, Св. Игњатије Брјанчанинов, *Живети са молитвом*, Цетиње: Светигора 1996, стр. 131-141.
7. Св. Серафим Саровски, Кратко молитвено правило, у: Св. Теофан Затворник, Св. Игњатије Брјанчанинов, *Живети са молитвом*, Цетиње: Светигора 1996, стр. 187-189.
8. Увод, у: Св. Теофан Затворник, *Пут ка спасењу*, Цетиње: Светигора 1996, стр. 5-8.
9. О започињању хришћанског живљења, у: Св. Теофан Затворник, *Пут ка спасењу*, Цетиње: Светигора 1996, стр. 11-64.
друго издање: Цетиње: Светигора 2001, стр. 11-64.
10. О поретку богоугодног живота, у: Св. Теофан Затворник, *Пут ка спасењу*, Цетиње: Светигора 1996, стр. 155-264.
друго издање: Цетиње: Светигора 2001, стр. 155-264.
11. Н. Афанасјев, *Трпеза Господња*, Цетиње: Светигора 1996, 27-150.
Друго издање: Цетиње: Светигора 2001, стр. 27-150.
Исти превод објављен и у: Протојереј Николај Афанасјев, *Трпеза Господња*, Вршац: Епархија банатска 2001, 131 стр. ; 2. изд: Краљево: Епархија жичка 2009, 138 стр.

12. Никифор Теотокис, Св. Теофан Затворник, „Беседе на монашењу. Поуке свечасним инокињама о томе шта од њих захтева монаштво“, у: *Материк*, Света Гора: Атонска Манастир Хиландар 1997, 9-143.
13. Св. Нил Мироточиви, О Исусовој молитви, у: *Моћ имена. О молитви Исусовој*, Цетиње: Светигора 1997, стр. 44-48.
14. Св. Пајсије Величковски, О умној или унутрашњој молитви, у: *Моћ имена. О молитви Исусовој*, Цетиње: Светигора 1997, стр. 49-88.
15. Св. Игњатије Брјанчанинов, Слово о молитви Исусовој, у: *Моћ имена. О молитви Исусовој*, Цетиње: Светигора 1997, стр. 89-174.
16. Св. Теофан Затворник, О молитви Исусовој, у: *Моћ имена. О молитви Исусовој*, Цетиње: Светигора 1997, стр. 175-178.
17. „Старац Василије, Четири предговора руском издању Добротољубља (уз списе св. Григорија Синаита, Филотеја Синајског, Исихија и Нила Сорског)“, у: Св. Пајсије Величковски, *Пољски кринови. Старац Василије, Предговори за књиге из Добротољубља*, Београд: ‘Светило’; ‘Образ’, 1997, 123-165.
18. Св. Григорије Палама, „Беседа XIII у пету недељу поста; у њој се говори и о чињењу милосрђа“, у: Св. Јован Златоуст, Св. Василије Велики, Св. Јефрем Сирин, Св. Атанасије Велики, Св. Григорије Палама, Св. Игњатије Брјанчанинов, Св. Јован Кронштатски, Св. владика Николај, *О посту*, Београд: ‘Светило’; ‘Образ’, 1997, стр. 155-160.
19. Св. Григорије Палама, „Беседа XIV на Благовести Пречисте Владичице наше Богородице и Приснодјеве Марије“, у: Св. Јован Златоуст, Св. Василије Велики, Св. Јефрем Сирин, Св. Атанасије Велики, Св. Григорије Палама, Св. Игњатије Брјанчанинов, Св. Јован Кронштатски, Св. владика Николај, *О посту*, Београд: ‘Светило’; ‘Образ’, 1997, стр. 160-166.
20. В. В. Бичков, „Религијско-естетичка свест у Русији XIX и XX века“, *Богословље*, ХLI (LV), бр. 1-2 (1997) 5-17.
21. Св. Јован Кронштатски, „Хришћанска философија“, у: Св. Јован Кронштатски, *Господе, име Ти је љубав*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 1998, 119 стр.
22. Архиепископ Јован Шаховској, *Пут ка познању*, Цетиње: Светигора 1998, 151 стр.
23. „Осам беседа Св. Исака Сирина“, у: Св. Исак Сирин, *Подвижничка слова*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 1998, 150-172.
24. Св. Јован Златоуст, „Поуке подвижнику Стагирију, којег је обузео демон“, у: Св. Јован Златоуст, *Слава Господу за све: Изабране беседе и поуке*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 1998, 301-325.
25. Св. Јован Златоуст, „Поука истом Стагирију о томе да је униније горе од демона“, у: Св. Јован Златоуст, *Слава Господу за све: Изабране беседе и поуке*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 1998, 326-350.
26. Св. Јован Златоуст, „Поука истом Стагирију о унинију“, у: Св. Јован Златоуст, *Слава Господу за све: Изабране беседе и поуке*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 1998, 350-373.
27. Св. Јован Златоуст, „О скрушености. (Поука Стелехију)“, у: Св. Јован Златоуст, *Слава Господу за све: Изабране беседе и поуке*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 1998, 374-385.
28. Св. Јован Златоуст, „Беседа LXXVI (из тумачења јеванђеља по матеју)“, у: *Последња времена*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 1998, 84-93.

29. Св. Јован Златоуст, „Беседа LXXVII“, у: *Последња времена*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 1998, 93-105.
30. Св. Симеон Нови Богослов, „Беседа LXVI (о другом доласку Господњем)“, у: *Последња времена. Други долазак Христов*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 1998, 112-120.
31. Св. Григорије Палама, „Омилија IV (на Еванђеље о другом доласку Христовом и о милосрђу и чињењу добра)“, у: *Последња времена*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 1998, 121-130.
32. Св. Јустин Философ, „Фрагмент о Васкрсењу“, у: *Господ није створио смрт*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 1998, 35-42.
33. Св. Кирило Александријски, „Слово о исходу душе и о страшном суду“, у: *Господ није створио смрт*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 1998, 50-59.
34. Св. Јефрем Сирин, „Фрагменти о смрти“, у: *Господ није створио смрт*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 1998, 60-73.
35. Св. Јефрем Сирин, „Предсмртно завештање“, у: *Господ није створио смрт*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 1998, 74-84.
36. Св. Јован Златоуст, „Противницима оних који подстичу људе на монашки живот. Слово I“, у: *Ви сте со земљи. О монаштву*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 1998, 19-31.
37. Св. Симеон Нови Богослов, „О почетницима у монаховању. О пристрашћености према сродницима и штети коју оно наноси монаху. Како достићи у умиљење“, у: *Ви сте со земљи. О монаштву*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 1998, 216-232.
38. Митрополит московски Филарет (Дроздов), „Правила благоустројства манастирског живљења“, у: *Ви сте со земљи. О монаштву*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 1998, 265-275.
39. Митрополит московски Филарет (Дроздов), „Правила која одређују унутарње подвижничко, превасходно келејно, живљење монахујући“, у: *Ви сте со земљи. О монаштву*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 1998, 276-282.
40. Св. Тихон Задонски, *О дужностима сваког хришћанина*, Цетиње: ‘Светигора’ 1999, 203 стр.; друго издање: *Истинити живот хришћански*, Цетиње: ‘Светигора’ 2006, 197-339.
41. Св. Теофан Затворник, *Азбучник духовног руковођења*, Цетиње: ‘Светигора’ 1999, 369 стр.
42. *Како се спасавати у свету: зборник*, Цетиње: ‘Светигора’ 1999, 255
 Прештампано под насловом: „Како се спасавати у свету. Савети и поуке древних и савремених светих Отаца и стараца хришћанима у свету“, у: Ј. Србуљ (прир.), *Са светим Оцима из дана у дан*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 2005, 341-424.
43. Св. Теофан Затворник, *Живот хришћански*, Цетиње: ‘Светигора’ 1999, 112.
44. Св. Кирило Јерусалимски, „Четврта мистагошка катихеза новопросвећенима о Телу и Крви Христовој“, у: *Света тајна причешћа*, Београд: ‘Светило’ 1999, 18-20.
45. Св. Симеон Нови Богослов, „Беседа XXXIII. Из беседе XLI“, у: *Света тајна причешћа*, Београд: ‘Светило’ 1999, 21-28.
46. Архимандрит Кипријан Керн, „Типови литургија (систематизација евхаристијских молитава према њиховим обележјима)“, *Истина*, год. I, бр. 3-4 (2000) 56-78.

47. *Љубав према Богу и љубав Божија. Шта је то страх Божији, како га стећи и како њиме живети по учењу Светих Отаца*, Цетиње: 'Светигора' 2001, 100.
48. Св. Јован Златоуст, *Шест књига о свеиштенству*, Вршац: Епархија банатска 2001, 119.
Коаутор: са М. Радовановићем.
49. Св. Игњатије Брјанчанинов, *Пут прелести и пут смиренумља*, Цетиње: 'Светигора' 2001, 19-113.
50. Архимандрит Кипријан Керн, „Литургије месопотамијског типа“, *Истина*, год. II, бр. 5-6 (2001) 113-139.
51. Н. Афанасјев, *Ступање у Цркву*, Вршац: Епархија банатска 2002, 293.
Друго изд.: Краљево: Епархија жичка 2009, стр. 272.
52. Н. Д. Успенски, *Анафора*, Вршац: Епархија банатска 2002, 235.
Друго изд.: Краљево: Епархија жичка 2009, стр. 237.
53. „Предговор руском издању 'Историје монаха у Египту'“, у: Презвитер Руфин, *Историја монаха у Египту*, прев. Л. Фундић, Вршац: Епархија банатска 2002, 3-76.
54. Н. Афанасјев, *Црква Духа Светога*, Вршац: Епархија банатска 2003, 514.
Друго изд.: Краљево: Епархија жичка 2009, стр. 464.
55. Архимандрит Алимпије (Костаљски-Бороздин). Архимандрит Исаија (Белов), *Догматско богословље*, Вршац: Епархија банатска 2003, 326.
56. В. Вукашинович, *Актуалне проблеме литургијског возрођења у Православној Цркви*, Москва: Црковњ и време, бр. 1(22) (2003) 83-105
Превод на руски језик.
57. Н. Д. Успенски, *Колизја двеју теологија при редиговању руских богослужбених књига у XVII веку*, Краљево: Епархија жичка 2004, 60.
58. Н. В. Гогољ, *Преписка са пријатељима*, Врњачка Бања: Пролог 2004, 338.
Коаутор са Д. Лучићем.
59. Преп. Никодим Светогорац, Св. Макарије Коринтски, *Душекорисна књига о честом причешћивању Светим Тајнама Христовим*, Краљево: Епархија жичка 2004, 97.
60. Св. Кирило Јерусалимски, „О причешћивању Телом и Крвљу Христовом“, у: М. Арсенијевић, Ј. Србуљ (прир.), *Без Причешћа нема обожења. Свети Оци и Предање Цркве о Светој Тајни Причешћа и причешћивању*, Београд: ПМШ 'Св. Александар Невски' 2004, 31-33.
61. Св. Симеон Нови Богослов, „О достојном и недостојним причешћивању“, у: М. Арсенијевић, Ј. Србуљ (прир.), *Без Причешћа нема обожења. Свети Оци и Предање Цркве о Светој Тајни Причешћа и причешћивању*, Београд: ПМШ 'Св. Александар Невски' 2004, 34-40.
62. Свештеноченик Иларион Тројицки, „Истински живот могућ је само у Евхаристији“, у: М. Арсенијевић, Ј. Србуљ (прир.), *Без Причешћа нема обожења. Свети Оци и Предање Цркве о Светој Тајни Причешћа и причешћивању*, Београд: ПМШ 'Св. Александар Невски' 2004, 166-171.
63. Св. Максим Исповедник, „Тумачење 60. псалма“, у: М. Кнежевић, Б. Шијаковић (прир.), *Аспекти философске и теолошке мисли Максима Исповедника. Луча*, Никшић, XXI-XXII, 2004-2005, 282-291.
64. Ј. Стамулис, Ј. Мајендорф, А. Шмеман, А. Јанулатос, *Савремено православно мисионарско богословље*, Београд: Православни богословски факултет 2005, 318.

65. Агапије Ландос Крићанин, *Спасење грешника. Светогорска наука о стицању душе*, Београд: ПМШ 'Св. Александар Невски' 2006, 421.
Коаутор са В. Димитријевићем.
66. В. Гурјев, *Минеји за читање у поукама за сваки дан у години. Део први: септембар, октобар, новембар*, Краљево: Епархија жичка 2006, 400.
67. В. Гурјев, *Минеји за читање у поукама за сваки дан у години. Део други: децембар, јануар, фебруар*, Краљево: Епархија жичка 2006, 456.
68. В. Гурјев, *Минеји за читање у поукама за сваки дан у години. Део трећи: март, април, мај*. Краљево: Епархија жичка 2006, 377.
69. В. Гурјев, *Минеји за читање у поукама за сваки дан у години. Део четврти: јуни, јули, август*, Краљево: Епархија жичка 2006, 440.
70. Св. Теофан Затворник, „О слободи воље човекове“, у: М. Арсенијевић (прир.), *Православље и слобода: о вољи Божијој и о слободи људској, о хришћанском поимању слободе, о слободи и одговорности у црквеном животу*, Цетиње: Светигора 2006, 126-128.
71. Н. Балашов, *На путу ка литургијском препороду*. т. I-II, Нови Сад: Беседа 2007, 776
Коаутор са К. Симићем.
72. И. М. Концевич, „Оптински манастир, његово доба и духовници“, у: Ј. Србуљ (прир.), *Последње уточините Свете Русије. Чудесни светови Оптине пустиње*, Београд: ПМШ 'Св. Александар Невски' 2007, 7-276, 451-472.
73. Св. Симеон Солунски, О крштењу, у: Ј. Србуљ (прир.), *Крштење: света Тајна уласка у Цркву*, Београд: ВДС Архиепископије београдско-карловачке 2008, 60-76.
74. Св. Кирило Јерусалимски, „Три предкрштењске и мистагошке катихезе“, у: Ј. Србуљ (прир.), *Крштење: света Тајна уласка у Цркву*, Београд: ВДС Архиепископије београдско-карловачке 2008, 7-18.
75. „Мали катихизис, или скраћено православно исповедање грчког неунијатског закона, на употребу неунијатској и славеносрпској младежи, састављен [од Јована Рајића] и од неунијатског епископског Владајућег Синода у Карловцу 1774. године потврђен“, у: Ј. Рајић, *Мали катихизис*. Прир. В. Вукашиновић, Краљево: Епархија жичка 2009, 121-290.
(са славеносрпског).
Друго изд. у оквиру публикације: В. Вукашиновић, *Српска теологија XVIII века ad fontem*. Краљево: Духовни центар Светог владике Николаја Жичког, Братство Светог Симеона Мироточивога, МОХ Институт за културу сакралног 2013, 111-151.
76. И. Алфејев, „Живот будућега века у учењу св. Исака Сиријског“, *Црквени живот*, бр. 11 (2010) 64-71.
77. Патријарх Кирил Гундјајев, *Слобода и одговорност: у потрази за хармонијом. Људска права и достојанство личности*, Београд: Православни богословски факултет, Институт за теолошка истраживања 2010, 171.
78. Митрополит Иларион Алфејев, *Патријарх Кирил: живот и гледишта*, Београд: Православни богословски факултет, Интеркомерц, Службени гласник 2012, 647.

Г. Редактуре превода:

1. „Св. Јован Кронштатски, Мој живот у Христу“, у: Св. Јован Кронштатски, *Господе, име Ти је љубав*, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 1998, 121-252
Редактура превода М. Ранисављевића, Београд: Богословског факултета СПЦ, Хиландарски фонд 1984, до 184.
Друго издање: Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 2004, 7-284.
Објављено као засебно издање: *Св. Јован Кронштатски: Мој живот у Христу. Том I*, Београд 2000. (редактура превода М. Ранисављевића, Београд: Богословског факултета СПЦ, Хиландарски фонд 1984, 327)
2. Архимандрит Рафаило Карељин, *С Христом ка висотама обожења. О подвижничком животу у Цркви*, редактура превода М. Тодић, Цетиње: Светигора 2001, 340.
3. Н. Афанасјев, *Служење лаика у Цркви*, редактура превода К. Симића, Вршац: Епархија банатска, 2001.
Друго изд.: Краљево: Епархија жичка 2009.
4. Н. Афанасјев, *Еклесиологија ступања у клир*, редактура превода К. Симића, Вршац: Епархија банатска 2002, 160.
Друго изд.: Краљево: Епархија жичка 2009, 144.
5. Презвитер Руфин, *Историја монаха у Египту*, редактура превода Ј. Фундић, Вршац: Епархија банатска 2002, 78-203.
6. Н. Афанасјев, *Студије и чланци*, редактура превода К. Симића, Вршац: Епархија банатска 2003, 404 стр.
Друго изд.: Краљево: Епархија жичка, , 2009, 376.
7. „К. Иконом, Анђелски дар. Слово о молитви“, у: Ј. Србуљ, М. Голубовић (прир.), *Молитва: небески живот*, редактура превода Љ. Јоксимовић, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 2003, 171-213.
8. Н. А. Нарочница, *Русија и Словени у свијету промјена*, редактура превода Д. Калезића, Београд: Богословски факултет СПЦ 2003, 296.
9. Св. Игнатије Брјанчанинов, *Глас из вечности: Писма монасима и мирјанима о спасењу душе*, редактура превода М. Голубовића, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 2003, 420.
10. Митрополит А. Блум, *На путевима к Богу живом*, редактура превода М. Тодић, Цетиње: Светигора 2003, 239.
11. Архимандрит Рафаило Карељин, *Умеће живљења или уметност умирања*, редактура превода М. Тодић, Београд: ПМШ ‘Св. Александар Невски’ 2004, 5-225.
12. Н. В. Гогољ, *Исповест*, редактура превода Д. Лучића, Врњачка Бања: Пролог 2004, 143.
13. Архиепископ Аверкије Таушев, *Приручник за изучавање Светог Писма Новог Завета. Први део: Четворојеванђеље*, редактура превода Ђ. Лазаревића, Краљево: Епархија жичка 2005, 344.
14. Архиепископ Аверкије Таушев, *Приручник за изучавање Светог Писма Новог Завета. Други део: Апостол*, редактура превода Ђ. Лазаревића, Краљево: Епархија жичка 2005, 438.
15. Г. П. Федотов, *Светитељи старе Русије*, редактура превода Љ. Јоксимовић, Београд: Логос 2005, 215.
16. Архимандрит Иларион Алфејев, *Тајна вере: увод у православно догматско богословље*, редактура превода Ђ. Лазаревића, Краљево: Епархија жичка 2005, 319.

17. *Псалми Давидови по тумачењу Светих Отаца*, редактура превода јеромонаха Антонија Милићевића, Цетиње: Светигора 2005, 575.
18. Св. Амвросије Медиолански, *О девствености и браку*, редактура превода Ђ. Лазаревића, Краљево: Епархија жичка 2006, 293.
19. Архимандрит Рафаил Карелјин, архимандрит Лазар Абашидзе, *Бог и душа у XXI веку: Разговори о савременој православној духовности*, редактура превода М. Тодић, Београд: ПМШ 'Св. Александар Невски' 2006, 7-311.
20. *Свети Серафим Саровски: пророк љубави Божије*, редактура превода М. Тодић, Б. Вићентић, јеромонах С. Живковића, Београд: ПМШ 'Св. Александар Невски' 2006, 652.
21. *Акатисти Светима*, редактура превода А. Пантелић, А. Павловић и др, Београд: ПМШ 'Св. Александар Невски' 2006, 461.
22. В. В. Болотов, *Предавања из историје древне Цркве. Историја Цркве у периоду васељенских сабора: историја богословске мисли*, редактура превода Ђ. Лазаревића, Краљево: Епархија жичка 2006, 520.
23. А. Погодин, *Св. Марко Ефески и Флорентинска унија*, редактура превода Ђ. Лазаревића, Краљево: Епархија жичка 2007, 402.
24. *Основи социјалне концепције Руске православне цркве*, редактура превода М. Обижајеве и В. Куриљова, Нови Сад: Беседа 2007, 201.
25. Митрополит Антоније Храповицки, *Пастирско богословље*, редактура превода И. Недића, Крагујевац: Каленић 2008, 306.
26. В. В. Болотов, *Предавања из историје древне Цркве: увод у црквену историју*, редактура превода Ђ. Лазаревића, Краљево: Епархија жичка 2008, 214.
27. Митрополит Антоније Блум, *Данашњи човек пред Богом*, редактура превода М. Тодић, Београд: ВДС Архиепископије београдско-карловачке 2008, 373.
28. Еп. Иларион Алфејев, *Ви сте со земљи: беседе, предавања, чланци*, редактура превода Н. Стојановића, Краљево: Епархија жичка 2009, 288.
29. Еп. Иларион Алфејев, *Живот и учење светог Григорија Богослова*, редактура превода Н. Стојановића, Краљево: Епархија жичка 2009, 383.
30. Св. Теофан Затворник, *Тумачење посланица св. апостола Павла Филипљанима и Филимону*, редактура превода Н. Ћосовића, Крагујевац: Каленић 2009, 165 стр.
31. В. В. Болотов, *Предавања из историје древне Цркве: историја Цркве у периоду до Константина Великог*, редактура превода Ђ. Лазаревића, Краљево: Епархија жичка 2009, 400.
32. В. В. Бичков, *Естетика Отаца Цркве: Апологете: Блажени Августин*, редактура превода Р. Маројевића, Београд: Службени гласник, Хришћански културни центар 2010, 703.
33. Св. Теофан Затворник, *Тумачење посланица св. апостола Павла Ефесцима*, редактура превода Н. Ћосовића, Крагујевац: Каленић 2010, 343.
34. Св. Теофан Затворник, *Тумачење посланица св. апостола Павла Титу*, редактура превода Н. Ћосовића, Крагујевац: Каленић 2010, 112.
35. Св. Јован Кронштатски, *Мој живот у Христу, том II. Дневник. Завети светог Старца*, редактура превода А. Пантелић. Београд: ПМШ «Св. Александар Невски», 7-256.

36. Архимандрит Кипријан Керн, *Антропологија св. Григорија Паламе*, редактура превода Ђ. Лазаревића, Краљево: Епархија жичка 2012, 492.
37. Архимандрит Тихон Шевкунов, *Несвети а свети и друге приче*, редактура превода П. Буњака, М. Радовановића, Р. Радојичић, А. Јаковљевић Радуновић и О. Кирилове, Београд: Информатика 2012, 422. (и израда *Појмовника* - стр. 378-418, у коауторству са О. Кириловом).
38. В. В. Бичков, *Кратка историја византијске естетике*, редактура превода Н. Пољак, Београд: Службени гласник, 2012, 548.